

en	Original instructions - Edge bander	6
fr	Mode d'emploi d'origine - plaqueuse de chants	19
es	Manual de instrucciones original - Aplacadora de cantos	33



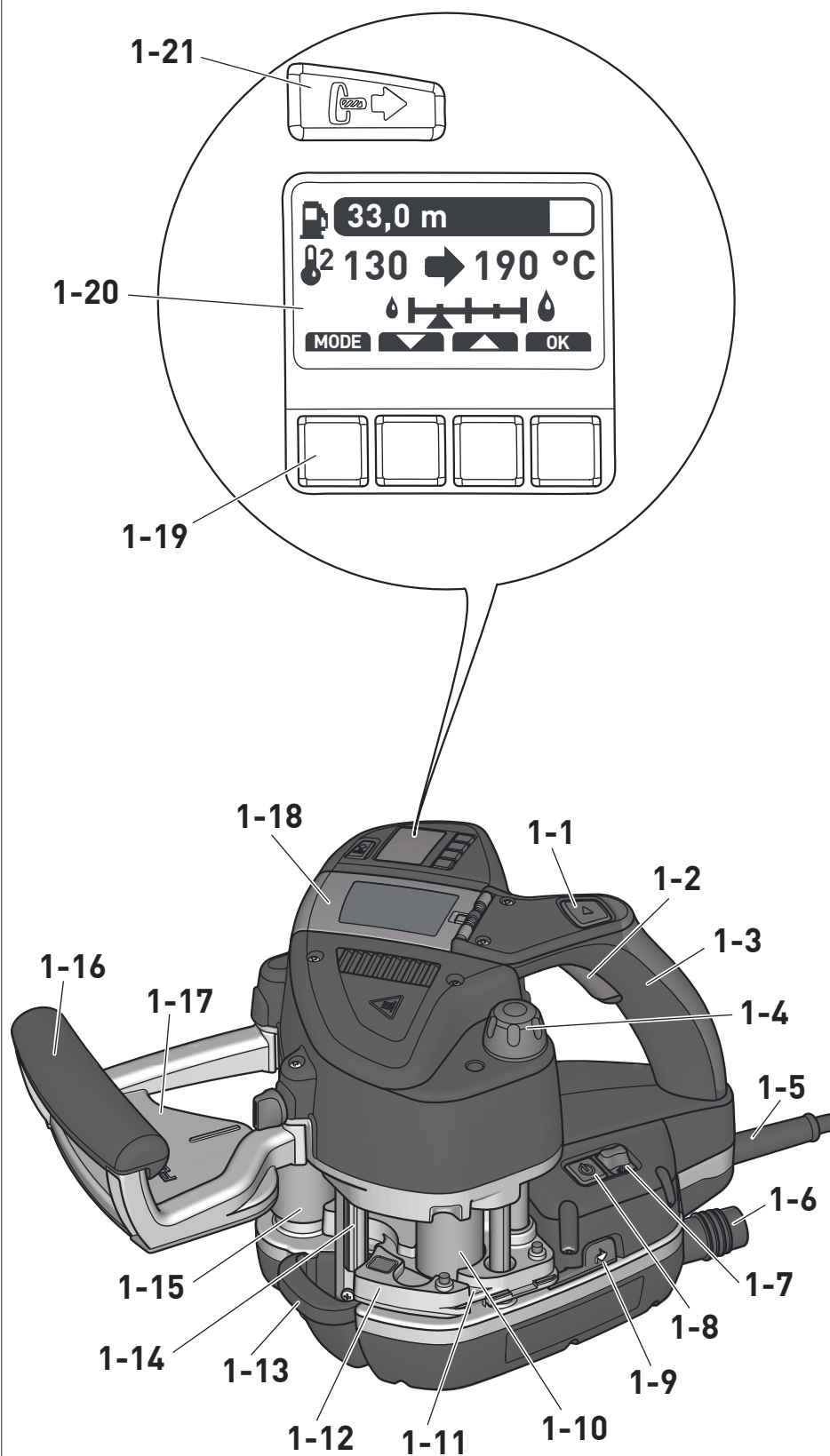
Read all instructions before using
Lire toutes les instructions avant de démarrer les travaux.
Lea y comprende todas las instrucciones antes de usar.



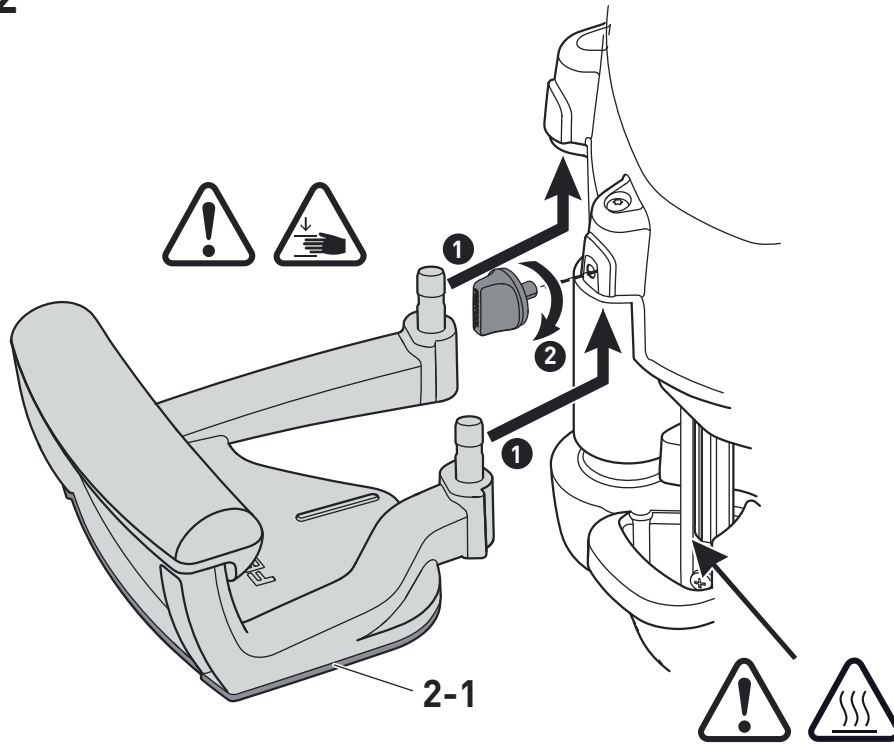
KA 65



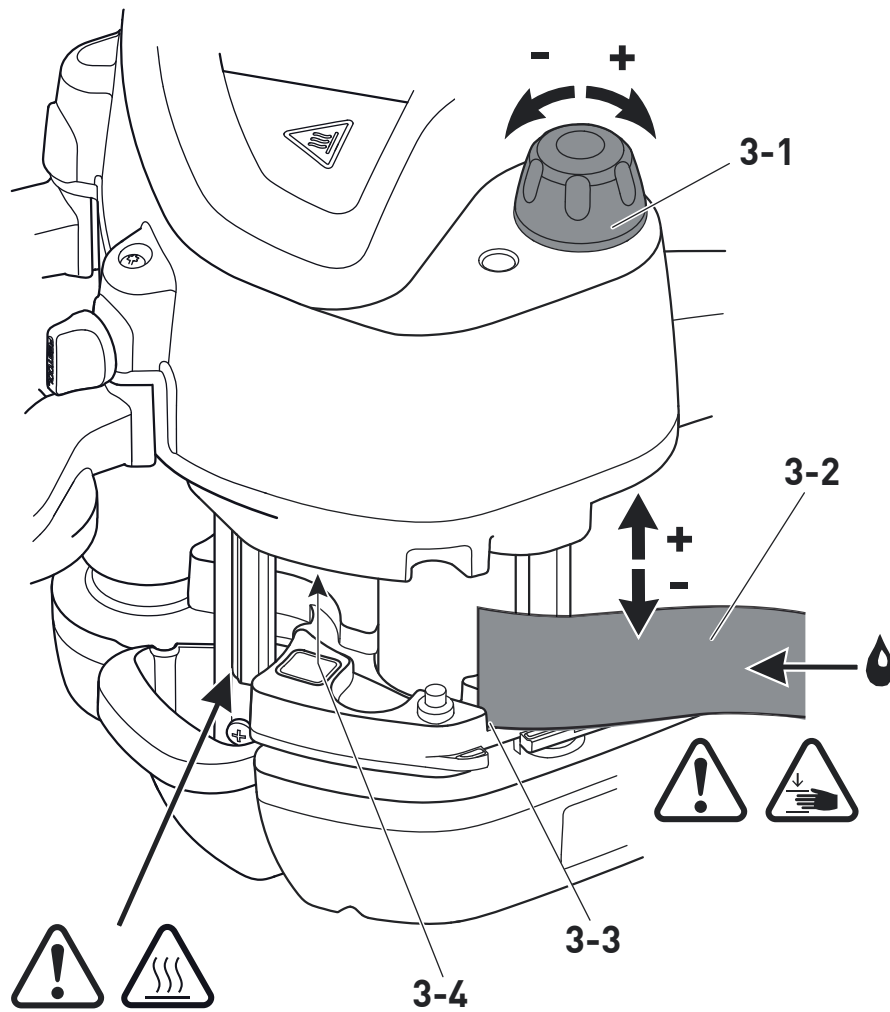
1



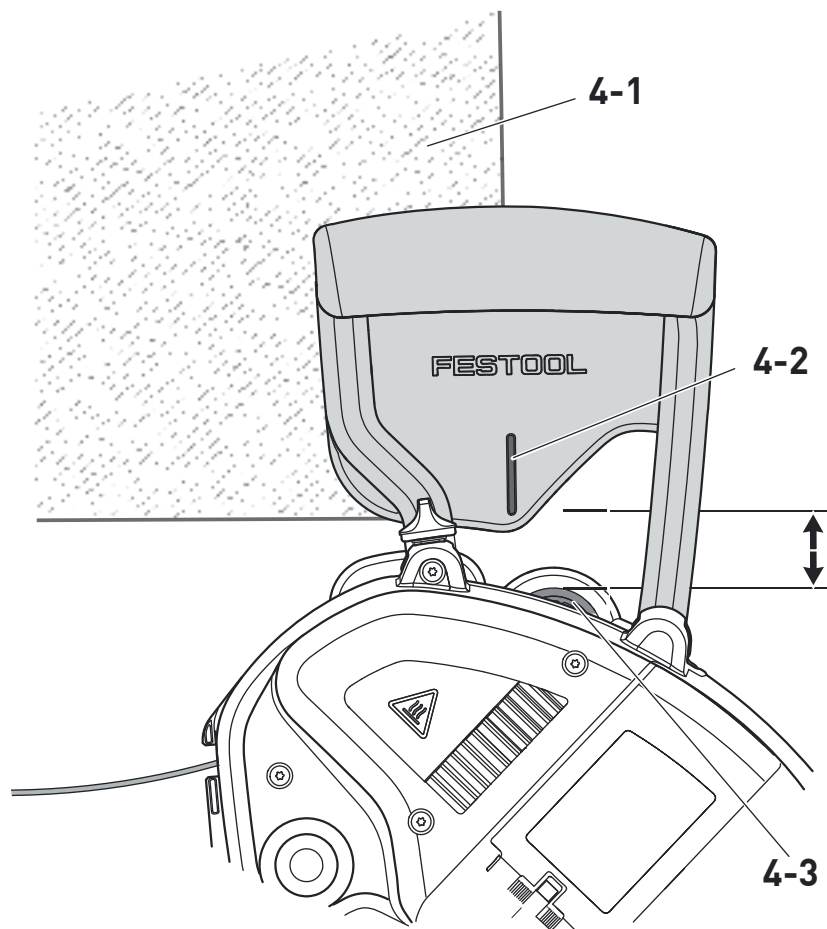
2



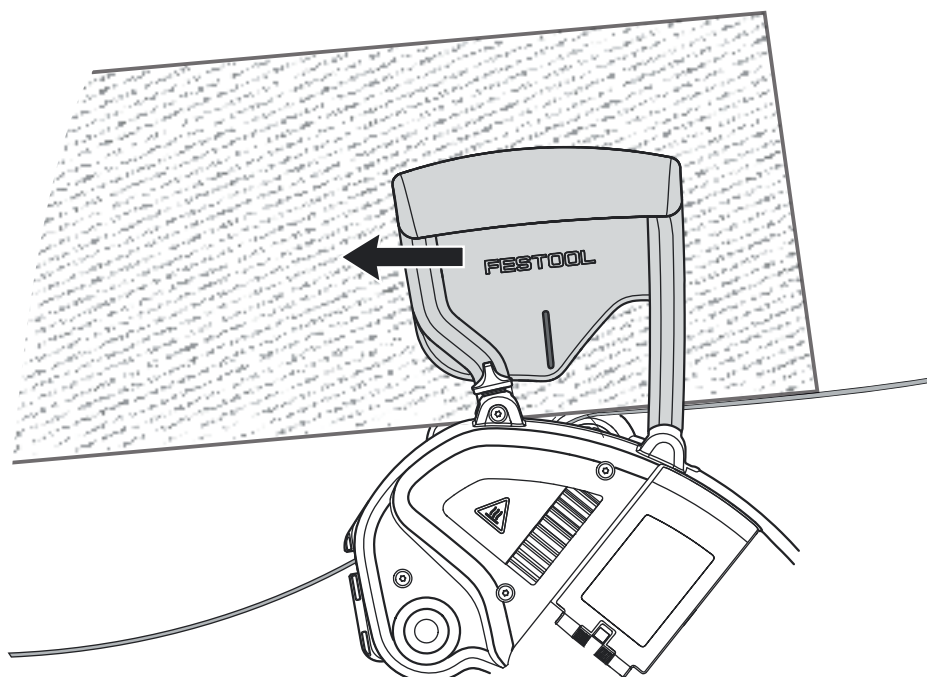
3



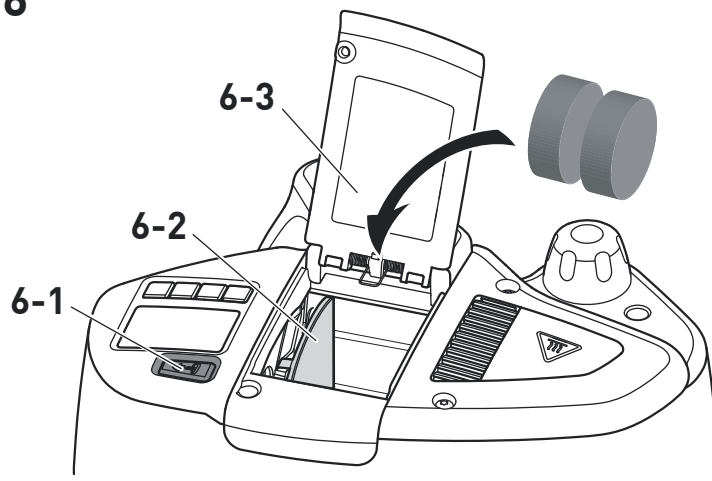
4



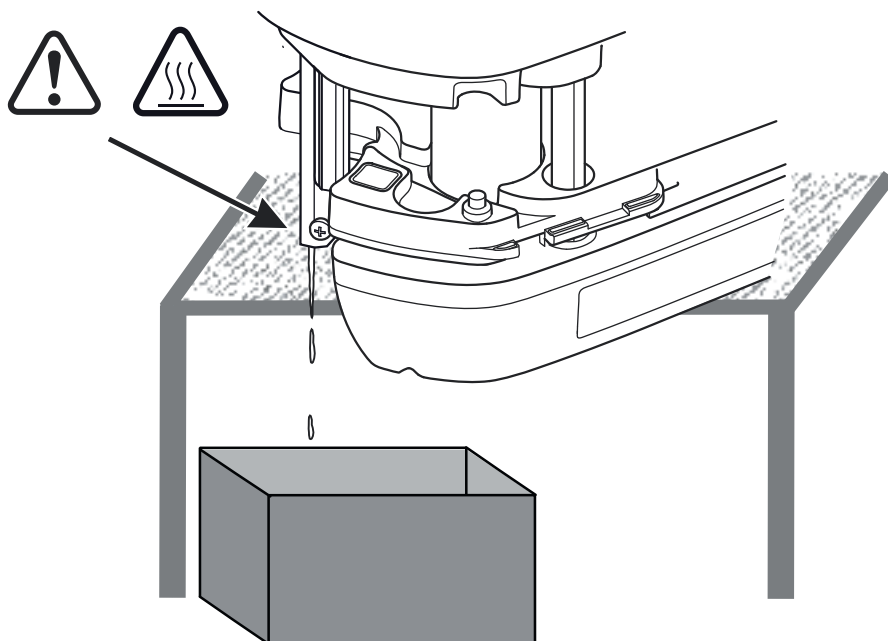
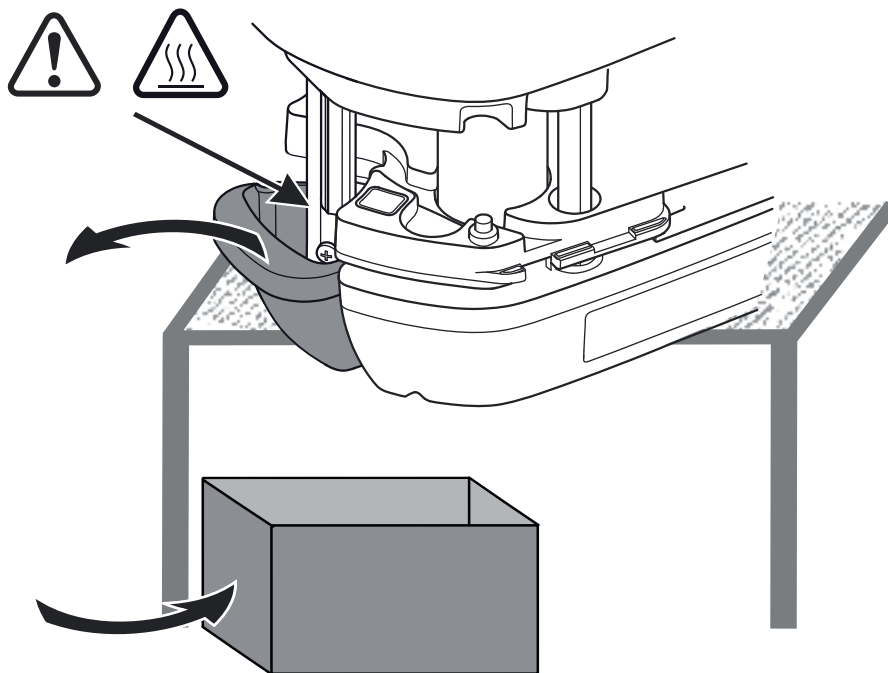
5



6



7



Contents

1	About this manual.....	6
2	Symbols.....	6
3	Safety warnings.....	6
4	Intended use.....	9
5	Technical data.....	9
6	Functional description.....	9
7	Operation.....	10
8	Settings.....	11
9	Working with the electric power tool.....	13
10	Service and maintenance.....	15
11	Accessories.....	16
12	Environment.....	17
13	Troubleshooting.....	17

1 About this manual

Save these instructions

It is important for you to read and understand this manual. The information it contains relates to protecting **your safety** and **preventing problems**. The symbols below are used to help you recognize this information.

	DANGER	Description of imminent hazard and failure to avoid hazard will result in death.
	WARNING	Description of hazard and possible resulting injuries or death.
	CAUTION	Description of hazard and possible resulting injuries.
	NOTICE	Description of possible damage of the device or its surroundings.

2 Symbols

	Warning of general danger
	Warning of electric shock
	Read the operating manual and safety warnings.
	Wear a dust mask.
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.



Warning: Hot surface



Risk of pinching fingers and hands.



Tip or advice



Handling instruction



Alternating current



Amperes



degree Celsius



degree Fahrenheit



Foot, feet



Hertz



Inch



Kilogram



Meter



Meters per minute



Millimeter



Minutes



Pound



Volt



Watt

WARNING For your own safety read instruction manual before operating Edge Bander.

AVERTISSEMENT Pour votre sécurité, lisez le mode d'emploi avant d'utiliser la plaqueuse de chant.

ADVERTENCIA Por su propia seguridad, lea el manual de instrucciones antes de utilizar el cubrecantos.

CAUTION To provide continued protection against risk of electric shock, connect to properly grounded outlets only.

ATTENTION Afin d'assurer une protection permanente contre la risqué d'un choc électrique, ne connectez qu'à des circuits de sortie reliés à la terre.

ATENCIÓN Para asegurar una protección continua contra el riesgo de descarga eléctrica, sólo conectarse a una caja de contacto adecuada que disponga de conexión de tierra.

CAUTION To provide continued protection against risk of electric shock, connect to properly grounded outlets only.

3 Safety warnings

3.1 General power tool safety warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- a. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection

used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Pow-

er tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e. **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 SERVICE

- a. **Have your power tool repaired by qualified specialists only and always use original spare parts.** This ensures that the safety of the power tool is maintained.
- b. **Only use original parts for repairs and maintenance.** The use of incompatible accessories or spare parts can result in electric shocks or other injuries.

3.2 Further safety instructions

- **Always hold the machine by the insulated handles [1-3], [1-16] because the heating unit and adhesive nozzle can become very hot. Risk of burns!**
- **Always use the machine in well-ventilated rooms.** Otherwise there is a risk that excessive quantities of vapour will develop during work.
- **Do not use the machine for overhead work.** When performing overhead work, there is a danger of hot liquid adhesive dripping on the machine operator.
- **Protect the machine from moisture.** Moisture can cause electric shocks.
- **Protect the cable from heat sources, oil and sharp edges and keep away from hot**

machine components. Damage to the cable can cause electric shocks.

- **Check the plug and the cable regularly to avoid hazards and have them replaced by an authorised after-sales service workshop if they become damaged.** A defective plug or cable can cause electric shocks.
- **Do not pull the plug from the socket by the cable.** The plug or cable may become damaged and cause electric shocks.
- **Always use an extension cable with protective earth conductor.** If an extension cable is used without a protective earth conductor, the machine's electrical system is no longer protected, which can cause electric shocks.
- **Always remove melted adhesive cartridges by purging.** Adhesive cartridges that are not melted can be removed by hand.
- **Clean the system no more than six hours after using PU adhesive.** If instructions in the operating instructions or other documents accompanying individual machines relating to the connection, installation, commissioning, operation, use and maintenance of machines are not followed, any claim to warranty will be lost.



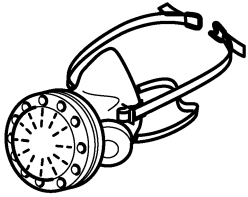
- **Wear suitable personal protective equipment:** dust mask for reducing the risk of inhaling hazardous vapours, protective goggles, protective gloves for handling hot machine components.
- **The Festool edge bander KA 65 should always be mounted on work benches using the stationary fixture supplied by Festool.** The electric power tool may become unsafe and cause serious accidents if installed in benches from other manufacturers or self-manufactured work benches.
- **Always use original Festool accessories and adhesive cartridges.** Only products tested and approved by Festool are harmless to health and perfectly adapted to the machine and application. Please refer to the safety data sheet for additional specifications. See Festool catalogue or www.festool.com.
- **Observe national safety regulations.**

3.3 Health hazard by dust



WARNING! various dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known (to the State of California) to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically treated lumber.



The risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated

area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles. Wash hands after handling.



WARNING

TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ INSTRUCTION MANUAL.

4 Intended use

The edge bander is suitable for:

Attaching edge bands made of wood, materials similar to wood and plastic using Festool adhesives.



The user is liable for improper or non-intended use.

5 Technical data

Edge bander		KA 65
Power		8.7 A
Power supply		120 V~
Mains frequency		60 Hz
Edge height		0.7 - 2.6" (18 - 65 mm)*
Edge thickness		1/64 - 1/8" (0.5 - 3.0 mm)*
Inner radius		> 2.0" (50 mm)*
Heating time		approx. 8 min
Default melting temperature setting	Setting 1	190 °C
	Setting 2	200 °C
Melting temperature setting range	Setting 1/2	100 - 210 °C
Feed speed	1st gear	2 m/min
	2st gear	4 m/min
Weight (without adhesive cartridges and mains cable)		17.4 lbs (7.9 kg)

* Depending on material

6 Functional description

[1-1] Start button

[1-2] Feed speed button

[1-3] Handle

[1-4] Rotary knob for adjusting the edge height

[1-5] Mains power cable

[1-6] Extractor connector

- [1-7]** Switch for temperature selection
- [1-8]** On/Off switch
- [1-9]** Safety lever for purging
- [1-10]** Inlet roller
- [1-11]** Edge inlet
- [1-12]** Central plate
- [1-13]** Drip catcher
- [1-14]** Adhesive nozzle
- [1-15]** Contact roller
- [1-16]** Handle
- [1-17]** Support base with start marking
- [1-18]** Flap
- [1-19]** Menu buttons
- [1-20]** Display
- [1-21]** Refill button

The pictures for the functional description are on a fold-out page at the beginning of the instruction manual. While reading the manual you can fold out the page for comparison and quick reference.

7 Operation



WARNING

Unauthorised voltage or frequency!

Risk of accident

- The mains voltage and the frequency of the power source must correspond with the specifications on the machine's name plate.
- In North America, only Festool machines with the voltage specifications 120 V/60 Hz may be used.

7.1 Initial operation

- Remove protective foil from underneath the support base **[1-17]** and display **[1-20]**.
- ❗ The machine may generate large quantities of smoke and a pungent odour when operated for the first time.
- ❗ Do not use the machine and working materials below 15 °C. Recommendation: room temperature.

7.2 Preparing for operation

- Install the support base (see figure **[2]**).
- Insert the plug into an earthed socket.

- Insert a minimum of two adhesive cartridges in the magazine. (see chapter 9.2).
- Set the heating temperature for the relevant adhesive cartridges.

Melting temperature selection **[1-7]** according to the default setting:

Setting 1 = 190 °C

Setting 2 = 200 °C

- ❗ The temperature can be adjusted by pressing the menu buttons **[1-19]** (see chapter 8.4). After independent changes are made, the last temperature used is automatically saved to the selected setting and replaces the default setting.

7.3 Switching on

- Press the on/off switch **[1-8]** once and hold until the Festool logo appears on the display **[1-20]**.
- ☑ The machine increases the temperature in heating mode until the setpoint temperature is reached (display **[1-20]** lights up red).
- Machine switches to warming phase (display **[1-20]** flashes red/green).
- Machine is ready for operation (display **[1-20]** lights up green).

NOTICE

Do not leave the machine unattended.

Risk of accident

- When taking a break of less than 15 minutes, switch the machine to cooling mode (see chapter 7.4).
- When taking a longer break, switch off the machine completely.

7.4 Switching off

- Press the on/off switch **[1-8]** < 1 second.
- ☑ The machine reduces the temperature in cooling mode and then switches off. Display **[1-20]** lights up red, fan symbol is displayed.
- Press the on/off switch **[1-8]** and hold > 1 second.
- ☑ The machine switches off immediately.

8 Settings

8.1 Adjusting the edge height

NOTICE

Melting temperature not reached (display lights up red).

Risk of damage to the machine

- The edge height can only be adjusted at melting temperature.
- Guide the edge band **[3-2]** into the edge inlet **[3-3]**.
- Use the rotary knob **[3-1]** to adjust the height of the edge inlet **[3-3]** until the edge band **[3-2]** rests against the top and bottom of the inlet.
- Turn back the rotary knob **[3-1]** by one locking position so that the edge band **[3-2]** can slide through smoothly without becoming caught.

8.2 Adapting the adhesive quantity

The necessary adhesive quantity is automatically adjusted to the current edge height.

Press the menu buttons **[1-19]** to adapt the adhesive quantity (layer thickness) to different workpiece materials (see chapter 8.4).

8.3 Selecting the feed speed

The feed speed can be adjusted and adapted to the contour of the workpiece at any time by pressing the button **[1-2]**.

1st gear = 2 m/min

2st gear = 4 m/min

8.4 Menu buttons

The following settings can be modified using the menu buttons **[1-19]**:

- Adhesive quantity
- Setpoint temperature
- Units of measurement

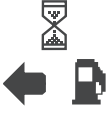
i If no menu buttons **[1-19]** are pressed within 10 seconds, the menu is closed automatically and the changes are discarded.

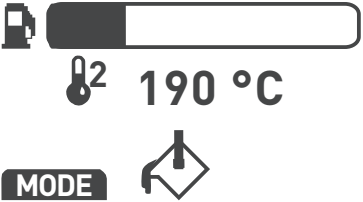
MODE	Mode button Press the button to select the value you wish to change (flashes).
   	Arrow buttons The selected value can be adjusted.
OK	OK Press <OK> to save any changes.

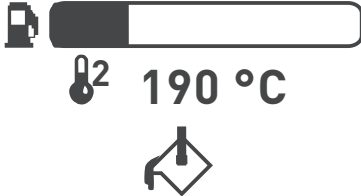
8.5 Display

The current settings and information graphics are shown on the display **[1-20]**.

 	Temperature selection [1-7] Setting 1 (190 °C) / Setting 2 (200 °C)
   	Feed speed [1-2] 1st gear (2 m/min) / 2st gear (4 m/min)
°C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m	Units of measurement Select from °C/m, °C/ft, °F/ft or °F/m. °C = degrees Celsius m = meters °F = degrees Fahrenheit ft = feet
 33,0 m 	Remaining edge length** Edge band length in relation to the remaining quantity of adhesive.
  	Adhesive quantity Setting for the required adhesive quantity.

130 ➡ 190 °C	Actual and setpoint temperature Display [1-20] lights up red during heating mode.
190 °C	Setpoint temperature Ready for operation, display [1-20] lights up green.
	Refill button [1-21] pressed Adhesive feed is reversed for refill process.
	Open flap [1-18] Adhesive feed was reversed for refill process. Flap [1-18] can be opened.
	Insert adhesive cartridges The magazine can be refilled with adhesive cartridges.
	Close the flap [1-18] Work can continue after the flap [1-18] is closed.
	Refill process complete Adhesive feed moves forward and pressure builds in the adhesive cartridges.

	Edge inlet ready Guide the edge band into the edge inlet [1-11] within 20 seconds. The remaining time is displayed. If the edge band is not inserted within the specified time, the start button [1-1] must be pressed again.
	Edge band to start position Now press the start button [1-1] to glue the edge band. The inlet starts up and transports the edge band through the machine.
	Remove the edge band An edge band was detected when the machine was switched on. Request for removal of the edge band. Press the start button [1-1] and hold until the edge band has passed through.
	Purging position reached Central plate [1-12] has been lowered completely and moved to purging position.

	Purging process starts Start button [1-1] was pressed. The purging process starts after one second.
	Purging process is carried out Adhesive nozzles are open, pressure has built in the adhesive cartridges. Display of the current status.
	Cooling mode The machine reduces the temperature in cooling mode and then switches off. Cooling mode is activated when: – the on/off switch [1-8] is pressed < 1 second – no operation takes place for more than 15 minutes. The machine is switched on again by pressing the start button [1-1] or the on/off switch [1-8] .
	Fault symbol Troubleshooting (see chapter 13).

** Automatic calculation of currently detected edge height.

8.6 Dust extraction



WARNING

Vapours emitted during the glueing process.

Damage to the respiratory passage

- Always work with an extractor.
- Wear a dust mask.
- Ensure there is good ventilation.
- Comply with national regulations.

An extractor hose with a diameter of 1-1/16" (27 mm) can be attached to the extractor connector **[1-6]**.

9 Working with the electric power tool



WARNING

High temperatures on the heating unit and adhesive nozzle.

Risk of burns when touched

- Wear suitable protective gloves.
- Always hold the electric power tool by the insulated handles **[1-3]**, **[1-16]**.



WARNING

Moving workpiece.

Risk of injury from sliding workpiece

- Always secure the workpiece in such a manner that it cannot move.



CAUTION

Hardened PU adhesive has settled inside the electric power tool.

Risk of damage to the electric power tool – loss of warranty

- Clean the system no more than six hours after using PU adhesive (see chapter **9.5**).

9.1 Glueing the edge band

- Cut the edge band down to size, leaving an allowance of approx. 10 cm.
- Switch on the machine **[1-8]**.
- Select the temperature setting **[1-7]**.
- ☑ Display **[1-20]** lights up red = actual and setpoint temperature are displayed. Machine is not yet ready for operation.
 Display **[1-20]** lights up green = operating temperature reached. Setpoint temperature is displayed. Machine is now ready for operation.
- Adjust the required settings (see section **8**).

- Press the start button **[1-1]** once.
- ☑ Edge inlet mechanism starts up.
- Guide the edge band into the edge inlet **[1-11]** within 20 seconds .
- ☑ The time remaining is shown on the display **[1-20]**.
The edge band is drawn in automatically up to the light barrier **[3-4]**. Inlet stops.
- Use the start marking **[4-2]** to position the machine on the workpiece **[4-1]** with approx. 2 cm clearance to the contact roller **[4-3]** (see figure **[4]**). The start marking **[4-2]** and edge of the workpiece must be flush with one another.
- Press the start button **[1-1]** again.
- ☑ Inlet starts. Wait until the edge band with adhesive is visible.
- Push the machine down onto the workpiece **[5-1]** and guide it lengthways from right to left (see figure **[5]**). Exert pressure on the support base and against the workpiece **[5-1]**. It is not necessary to apply pressure in the feed direction.
- ☑ The edge feed mechanism moves the machine forwards automatically.
Once the edge band has passed through the feed completely, the mechanism stops automatically after a short delay.

9.2 Refilling an adhesive cartridge

- Press the refill button **[6-1]**.
- ☑ Adhesive feed **[6-2]** moves back.
- Open the flap **[6-3]**.
- Insert adhesive cartridges in the magazine.
- Close the flap **[6-3]**.
- Wait until the adhesive feed **[6-2]** mechanism has moved forward and pressure has built up in the adhesive cartridges.
- ☑ The refill process is complete, machine operation can resume.

9.3 Purging of adhesive cartridges



WARNING

Adhesive may escape immediately after actuating the safety lever and simultaneously lowering the central plate (purging position)
Risk of burns, damage to property from hot adhesive

- Remove the drop catcher and place a larger container such as a cardboard box under the machine.

Adhesive is pressed through the system without an edge band present when:

- The colour of adhesive cartridges is changed
 - Changing from EVA to PU adhesive
 - Purging PU adhesive from the machine using cleaning cartridges
- ❗ Approximately three adhesive cartridge are required to purge the machine completely.
- ❗ If necessary, press the refill button **[1-21]** for other adhesive cartridges and repeat the procedure.
- Position the machine at the edge of the bench (see figure **[7]**).
 - Remove the drop catcher **[1-13]**.
 - Place the container for catching hot adhesive into position.
 - Press the refill button **[1-21]**.
 - ☑ Adhesive feed moves back.
 - Open the flap **[1-18]**.
 - Remove all the adhesive cartridges.
 - Insert new adhesive cartridges.
 - Close the flap **[1-18]**.
 - Set the edge height to maximum using the rotary knob for adjusting the edge height **[1-4]**.
 - Actuate the safety lever for purging the machine **[1-9]** while simultaneously turning the rotary knob for adjusting the edge height **[1-4]** clockwise until the central plate **[1-12]** rests against the bottom of the machine.
 - ☑ Purge position is reached.
 - Press the start button **[1-1]** and hold > 1 second.
 - ☑ The purging preparation symbol appears on the display **[1-20]**. The process starts after 1 second.
 - Continue purging until new adhesive appears in the adhesive nozzle **[1-14]**.
 - ☑ Adhesive nozzles **[1-14]** are open, pressure has built in the adhesive cartridges.
The purging symbol appears on the display **[1-20]** together with a status indicator.
 - Interrupt purging: press the start button **[1-1]** again.
 - ☑ Adhesive nozzles **[1-14]** are open, pressure stops building in the adhesive cartridges.

- Stop purging and leave purging position: turn the rotary knob for adjusting the edge height **[1-4]** clockwise.
- ☑ Central plate **[1-12]** moves upwards, adhesive nozzles **[1-14]** are closed, pressure stops building in adhesive cartridges. Display **[1-20]** indicates normal standby status.
- Insert the drop catcher **[1-13]** again.

9.4 Special instructions on working with PU adhesive

- Pre-program the temperature settings to 120 °C - 140 °C and 190 °C (see chapter 7.2).
- Set the temperature to 120 °C - 140 °C.
- Open the tin of PU adhesive using a tin opener and remove the adhesive cartridge.
- Remove the paper liner surrounding it.
- Insert the cartridge as normal and glue the edges.

- ❗ The PU adhesive cartridge must be pressed completely through the system in order to entirely fill the system with PU adhesive.

9.5 Purging to remove PU adhesive from the machine

- Switch the machine to purge mode (see chapter 9.3).
- Set the temperature to 120 °C - 140 °C.
- Insert a purging cartridge and purge the entire system.
- Reset the temperature to 190 °C.
- Purge the system using at least three EVA adhesive cartridges until all the purging material has been removed from the machine and the system is completely full of EVA adhesive.

9.6 After finishing work

- Switch off the machine and allow to cool.
- If necessary, clean the adhesive nozzle **[1-14]** carefully using a strip of wood. Do not use metallic or highly flammable materials!
- Remove the drip catcher **[1-13]** and turn upside down to clean.

Observe the following instructions:

- Allow the **machine to cool completely** before placing in a Systainer.
- Do not transport the machine in purging mode otherwise adhesive may escape.

9.7 Extension Cord

If an extension cord is required, it must have sufficient cross-section to prevent an excessive

drop in voltage or overheating. An excessive drop in voltage reduces the output and can lead to failure of the motor. The table below shows you the correct cord diameter as a function of the cord length for this tool.

Cord Size in A.W.G

Tool's Ampere Rating	Cord Length in Feet			
	25	50	100	150
3-6	18	16	16	14
6-8	18	16	14	12
8-10	18	16	14	12
10-12	16	16	14	12
12-16	14	12	-	-

Wire Sizes in mm²

Tool's Ampere Rating	Cord Length in Meters			
	15	30	60	120
3-6	0.75	0.75	1.5	2.5
6-8	0.75	1.0	2.5	4.0
8-10	0.75	1.0	2.5	4.0
10-12	1.0	2.5	4.0	-
12-16	-	-	-	-

Use only NRTL listed extension cords.

Never use two extension cords together. Instead, use one long one.

- ❗ The lower the AWG number, the stronger the cord.

10 Service and maintenance



WARNING

Risk of injury, electric shock

- Always pull the mains plug from the socket before performing any servicing and maintenance work.
- All maintenance and repair work which requires the housing to be opened should always be carried out by an authorised service workshop.



CAUTION

Certain cleaning agents and solvents are harmful to plastic parts.

- Some of these include, but are not limited to: Gasoline, Acetone, Methyl Ethyl Ketone (MEK), Carbonyl Chloride, cleaning solutions containing Chlorine, Ammonia, and household cleaners containing Ammonia.

Customer service and repairs must only be carried out by the manufacturer or service workshops. You must only use **original Festool spare parts**.

Further information: www.festoolusa.com/service

- Always keep the machine clean. Read chapter 9.3 and 9.6.
- If the plastic sliding plate **[2-1]** (wear part) is damaged, the plate can be replaced by loosening the 4 screws underneath the support base **[1-17]**.
- To ensure constant air circulation, always keep the cooling air openings in the housing clean and free of blockages.
- Store in a cool location that is free of dust.

11 Accessories

Use only original Festool accessories and Festool consumable material intended for this machine. These components are designed specifically for this machine. Using accessories and consumable material from other suppliers will most likely affect the quality of your results and limit warranty claims. Machine wear or your own personal workload may increase depending on the application. Protect yourself and your machine, and preserve your warranty claims by always using original Festool accessories and Festool consumable material!

You can find the PO numbers for accessories and tools under www.festoolusa.com.

11.1 SYSTAINER

Systainer

Many Festool products are shipped in a unique system container, called "Systainer". This provides protection and storage for the tool and accessories. The Systainers are stackable and can be interlocked together. They also can be interlocked atop Festool CT dust extractors.

To open the Systainer



Turn the T-loc **[SYS-b-1]** to this position.

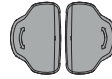
To lock the Systainer



Turn the T-loc **[SYS-b-1]** to this position.

To connect two Systainers

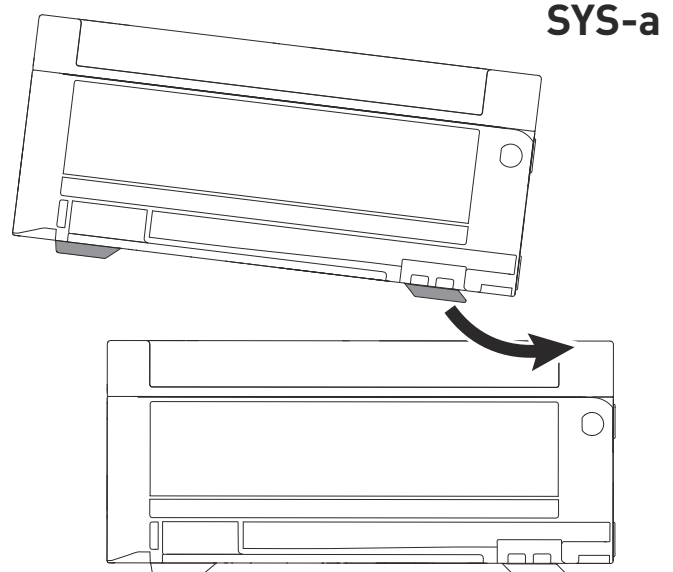
Place one Systainer on the top of the other (Fig. **[SYS-a]**).



Turn the T-loc **[SYS-b-1]** to one of this positions (Fig. **[SYS-b]**).

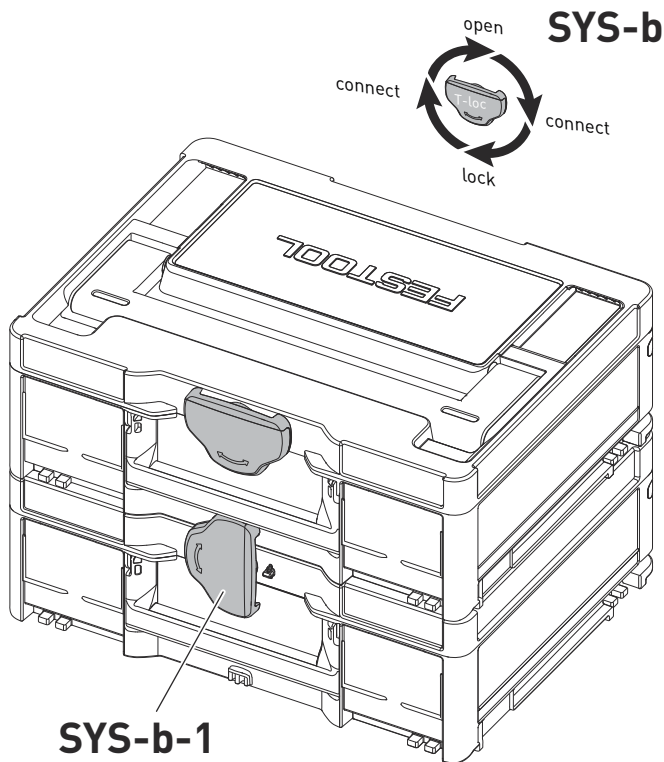
The Systainers are connected and locked.

- ① A Systainer Classic Line can be connected to a Systainer T-Loc or to a Systainer³ from below via its four locking devices. A Systainer T-Loc can be connected to a Systainer³ both from below and from above.



12 Environment

Do not dispose of the device as domestic waste! Dispose of machines, accessories and packaging at an environmentally responsible recycling centre. Observe the respective national regulations.



13 Troubleshooting

Problem	Possible causes	Remedy
Machine stops operating.	Flap [1-18] is open. The supply of adhesive stops if the flap is opened during operation. However, the feed mechanism continues to operate.	Close the flap [1-18] .
	Error message (is shown on the display [1-20]): The edge band is still inserted.	Remove the edge band.
The machine switches off.	The machine is in cooling mode < 50 °C	Press the start button [1-1] to switch on the machine again.
The display [1-20] lights up red.	The machine switches to cooling mode after an idling time of 15 minutes.	Press the start button [1-1] to switch on the machine again.
Inlet switches off before the edge band is inserted.	The time window of 20 seconds has been exceeded.	Press the start button [1-1] to start the drive again.
Inlet does not switch off even though the edge band has passed through the machine.	The light barrier [3-4] is dirty.	Clean the light barrier [3-4] carefully.
The display [1-20] shows the prompt to remove the edge belt although no edge belt is inserted.		
In the event of unexpected error states, you can switch off the machine at any time or pull out the mains plug.		

Problem	Possible causes	Remedy
Edge band does not adhere.	Surface dirt/nozzle holes are blocked.	Initiate the purging process to remove any dirt (see section 9.3).
		If the contamination is more severe, raise the central plate [1-12] completely and pierce the lower nozzle holes during operation.
Adhesive too runny/too firm, excessive/insufficient amount.	Incorrect temperature, incorrect amount of adhesive set.	Adjust the temperature for the relevant adhesive cartridges using the menu buttons [1-19]. – Adhesive too runny: Temperature -10 °C – Adhesive too firm: Temperature +10 °C If required, adjust the amount of adhesive using the menu buttons [1-19].
Insufficient adhesive applied to thin edge bands (approx. 1/64" - 1/32" (0.5 - 0.8 mm) depending on material) at the start of glueing.	Lack of edge band pressure on the adhesive nozzle.	At the start of gluing, place an additional piece of edge band (approx. 7-7/8" (20 cm)) with the same edge height behind the main edge band. This additional piece is guided into the edge inlet after the edge band.
Error symbol appears on the display [1-20] .	The machine electronics have detected a serious error.	Switch off the machine by pressing the on/off switch [1-8] and allow to cool for a few minutes. Switch on the machine again by pressing the on/off switch [1-8]. If the error symbol appears again, contact after-sales service.

Sommaire

1	À propos de ce manuel.....	19
2	Symboles.....	19
3	Consignes de sécurité.....	20
4	Utilisation conforme.....	23
5	Caractéristiques techniques.....	23
6	Description fonctionnelle.....	23
7	Mise en service.....	24
8	Réglages.....	24
9	Utilisation de l'outil électroportatif.....	26
10	Entretien et maintenance.....	29
11	Accessoires.....	29
12	Environnement.....	30
13	Dépannage.....	31

1 À propos de ce manuel

Conservez ces instructions

Il est important pour vous de lire et de comprendre ce manuel. Les informations qu'il contient, se rapporte à la protection **de votre sécurité** et **de prévention des problèmes**. Les symboles suivants sont utilisés pour vous aider à reconnaître cette information.



DANGER Description du risque imminent et l'incapacité à éviter tout risque qui peut entraîner la mort.



AVER-TISSE-MENT Description des dangers possibles et des blessures qui en résultent ou la mort.



ATTENTION Description des dangers et des éventuelles blessures qui en résultent.

AVIS Description des dommages potentiels sur l'appareil ou dans son environnement.



Porter des gants de protection !



Avertissement : surfaces très chaudes



Risque d'écrasement des doigts et des mains.



Conseil, information



Instruction



Courant alternatif



Ampère



centigrade



degrés Fahrenheit



Pied



Hertz



Pouce



Kilogramme



Mètre



Mètre par minute



Millimètre



Minutes



Livre



Volt



Watt

WARNING For your own safety read instruction manual before operating Edge Bander.

AVERTISSEMENT Pour votre sécurité, lisez le mode d'emploi avant d'utiliser la plaqueuse de chant.

ADVERTENCIA Por su propia seguridad, lea el manual de instrucciones antes de utilizar el cubrecantos.

CAUTION To provide continued protection against risk of electric shock, connect to properly grounded outlets only.

ATTENTION Afin d'assurer une protection permanente contre la risqué d'un choc électrique, ne connectez qu'à des circuits de sortie reliés à la terre.

ATENCIÓN Para asegurar una protección continua contra el riesgo de descarga eléctrica, sólo conectarse a una caja de contacto adecuada que disponga de conexión de tierra.

ATTENTION Afin d'assurer une protection permanente contre la risqué d'un choc électrique, ne connectez qu'à des circuits de sortie reliés à la terre.

2 Symboles



Avertit d'un danger général



Avertit d'un risque de décharge électrique



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.



Porter une protection respiratoire.



Porter des lunettes de protection.

3 Consignes de sécurité

3.1 Consignes générales de sécurité pour outils électroportatifs



AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent le présent outil électroportatif.

Des négligences relatives aux instructions suivantes peuvent occasionner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

Le terme « outil électroportatif » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électroportatifs fonctionnant sur secteur (avec câble) et aux outils électroportatifs fonctionnant sur batterie (sans câble).

1 SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Un poste de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents.
- Ne vous servez pas de l'outil électroportatif dans un environnement où il y a un risque d'explosion dû à la présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électroportatifs peuvent générer des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Éloignez les enfants et d'autres personnes pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.** Si vous êtes distrait, vous pouvez perdre le contrôle de l'outil électroportatif.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Le connecteur de l'outil électroportatif doit correspondre à la prise électrique. Le connecteur ne doit être modifié d'aucune façon. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électroportatifs mis à la terre.** Des connecteurs intacts et des prises correspondantes diminuent le risque d'un choc électrique.
- Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Un risque élevé de choc électrique existe si votre corps est relié à la terre.
- Protégez les outils électroportatifs de la pluie et de l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque de choc électrique.

- Ne détournez pas l'utilisation du câble de raccordement pour porter l'outil électroportatif, l'accrocher ou pour tirer le connecteur de la prise. Éloignez le câble de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement.** Des câbles de raccordement endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de choc électrique.
- Si vous travaillez avec un outil électroportatif à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges prévues pour l'extérieur.** L'utilisation d'un câble prévu pour l'extérieur diminue le risque d'un choc électrique.
- Utilisez un disjoncteur à courant de défaut quand le fonctionnement de l'outil électroportatif en environnement humide ne peut pas être évité.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut diminue le risque d'un choc électrique.

3 SÉCURITÉ DES PERSONNES

- Soyez attentif à ce que vous faites, faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil électroportatif si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures graves.
- Portez un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection en permanence.** Le port d'un équipement de protection individuelle tel que masque contre la poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électroportatif, diminue le risque de blessures.
- Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électroportatif est déconnecté avant de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, avant de le soulever ou de le porter.** Si, en portant l'outil électroportatif, vous avez le doigt sur l'interrupteur ou si vous raccordez l'outil électroportatif connecté à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- Retirez les outils de réglage ou les clés anglaises avant de connecter l'outil électroportatif.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie de l'outil électroportatif en rotation peut entraîner des blessures.

- e. **Évitez toute position de travail anormale. Veillez à maintenir une position stable et un bon équilibre à tout moment.** Vous pourrez ainsi à tout moment contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- f. **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs pourraient se prendre dans les pièces en mouvement.
- g. **Si des dispositifs d'aspiration et de récupération des poussières peuvent être montés, raccordez-les et utilisez-les correctement.** L'utilisation d'une aspiration des poussières peut diminuer les dangers dus aux poussières.
- h. **Ne vous croyez pas faussement en sécurité et n'enfreignez pas les règles de sécurité destinées aux outils électroportatifs, même si vous maîtrisez l'outil électroportatif après de multiples utilisations.** Un manque d'attention peut en un quart de seconde entraîner de graves blessures.

4 UTILISATION ET TRAITEMENT DE L'OUTIL ÉLECTROPORTATIF

- a. **Ne surchargez pas l'outil électroportatif. Utilisez l'outil électroportatif destiné à votre travail.** L'outil électroportatif adapté vous permet de travailler mieux et avec plus de sécurité dans la plage de puissance indiquée.
- b. **N'utilisez aucun outil électroportatif dont l'interrupteur serait défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.
- c. **Débranchez le connecteur de la prise de courant et/ou retirez une batterie amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de remplacer des pièces d'outil ou de déposer l'outil électroportatif.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électroportatif.
- d. **Rangez toujours les outils électroportatifs inutilisés hors de portée des enfants. Ne laissez aucune personne à laquelle vous ne faites pas confiance ou qui n'a pas lu ces consignes se servir de l'outil électroportatif.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- e. **Prenez soin de vos outils électroportatifs et outils. Vérifiez que les parties mobiles fonctionnent sans problème, qu'elles ne coïncent pas et qu'il n'y a pas de parties cassées ou endommagées qui pourraient entraver le bon fonctionnement de l'outil électroportatif. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'outil électroportatif.** De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien des outils électroportatifs.
- f. **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe entretenus avec soin dotés de bords de coupe affûtés se coïncent moins et sont plus faciles à utiliser.
- g. **Utilisez l'outil électroportatif, les outils, etc. en respectant ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs pour d'autres applications que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- h. **Veillez à ce que les poignées et surfaces des poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Des poignées et surfaces de poignées glissantes ne permettent pas une utilisation en toute sécurité ni un contrôle de l'outil électroportatif dans des situations imprévues.

5 SERVICE

- a. **Faites réparer votre outil électroportatif uniquement par un personnel qualifié ; les réparations doivent être uniquement effectuées avec des pièces détachées d'origine,** afin de garantir la fiabilité de l'outil électroportatif.
- b. **Pour la réparation et l'entretien, n'utilisez que des pièces d'origine.** L'utilisation d'accessoires ou de pièces détachées non adaptés risque de provoquer une électrocution ou des blessures.

3.2 Autres consignes de sécurité

- **Tenir l'appareil par les poignées isolées [1-3] et [1-16] car l'unité de chauffe et la buse de collage atteignent des températures élevées. Risque de brûlures !**
- **N'utiliser l'appareil que dans des pièces bien ventilées.** Sinon, la concentration des vapeurs générées pendant le fonctionnement risque d'atteindre un niveau trop élevé.

- **Ne pas utiliser l'appareil en le tenant à une hauteur plus élevée que la tête.** L'utilisation de l'appareil à une hauteur plus élevée que la tête entraîne un risque d'écoulement de colle liquide et chaude sur l'utilisateur.
- **Protéger l'appareil de l'humidité.** L'humidité peut provoquer une électrocution.
- **Protéger le câble secteur de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives et le tenir à l'écart des éléments chauds de l'appareil.** Un endommagement du câble secteur peut provoquer une électrocution.
- **Contrôler régulièrement la fiche et le câble secteur pour éviter tout danger ; en cas d'endommagement, les faire remplacer par un atelier de service après-vente agréé.** Tout défaut sur la fiche ou le câble secteur peut provoquer une électrocution.
- **Ne pas débrancher la fiche secteur de la prise de courant en tirant sur le câble secteur.** Ceci peut endommager la fiche ou le câble secteur et provoquer une électrocution.
- **Utiliser uniquement une rallonge avec conducteur de protection.** En cas d'utilisation d'une rallonge sans conducteur de protection, la protection électrique de la machine n'est pas assurée. Cela entraîne un risque d'électrocution.
- **Recourir uniquement au rinçage pour retirer les cartouches de colle qui ont déjà commencé à fondre.** Les cartouches de colle qui n'ont pas encore commencé à fondre peuvent être retirées à la main.
- **Après utilisation de colle PU, le système doit être nettoyé au plus tard 6 heures après la mise en œuvre.** En cas de non-respect de la notice d'utilisation et des autres documents des appareils lors du raccordement, de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation et de l'entretien des appareils, l'utilisateur est déchu de tout droit à la garantie.



Porter un équipement de protection individuelle approprié : protection respiratoire pour réduire le risque d'inhalation de vapeurs nocives, lunettes de protection, gants de protection pour la manipulation de parties chaudes de l'appareil.

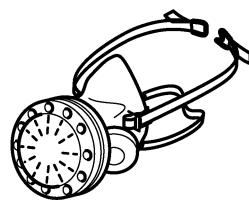
- **La plaqueuse de chants Festool KA 65 doit uniquement être montée sur des tables de travail en combinaison avec le dispositif stationnaire Festool prévu à cette fin.** Le montage sur d'autres tables de travail ou des tables fabriquées par l'utilisateur peut compromettre la sécurité de fonctionnement de l'appareil et provoquer de graves accidents.
- **Utiliser uniquement des accessoires et cartouches de colle Festool d'origine.** Seuls les produits testés et validés par Festool sont sans danger pour la santé et parfaitement adaptés à la fois à l'appareil et à l'application. Pour obtenir de plus amples informations, veuillez consulter la fiche de données de sécurité. Voir le catalogue Festool ou www.festool.com.
- **Respecter les réglementations nationales de sécurité.**

3.3 La poussière, un risque pour la santé



AVERTISSEMENT! certaines poussières créées par le ponçage mécanique, le sciage, le meulage, le perçage et autres activités reliées à la construction contiennent des substances chimiques connues (dans l'État de la Californie) comme pouvant causer le cancer, des anomalies congénitales ou représenter d'autres dangers pour la reproduction. Voici quelques exemples de telles substances:

- plomb provenant de peintures à base de plomb,
- silice cristallisée utilisée dans les briques, le ciment et autres matériaux de maçonnerie, et
- arsenic et chrome du bois d'œuvre traité avec un produit chimique.



Le risque d'exposition à de tels produits varie selon la fréquence à laquelle vous faites ce genre de travail.

Pour réduire les risques d'exposition à ces substan-

ces chimiques : travaillez dans un endroit adéquatement ventilé et utilisez un équipement de sécurité approuvé, tel que masques antipoussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.



AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE DOMMAGES, L'UTILISATEUR DOIT LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTION.

4 Utilisation conforme

La plaqueuse de chant est conçue pour les applications suivantes :

Pose de bandes de chants en bois, matériaux similaires au bois et plastique avec utilisation de colles Festool.



L'utilisateur est responsable des dommages provoqués par une utilisation non conforme.

5 Caractéristiques techniques

Plaqueuse de chants		KA 65
Puissance		8,7 A
Tension secteur		120 V~
Fréquence secteur		60 Hz
Hauteur de chant		0,7 - 2,6" (18 - 65 mm)*
Épaisseur de chant		1/64 - 1/8" (0,5 - 3,0 mm)*
Rayon intérieur		> 2,0" (50 mm)*
Temps de chauffe		env. 8 min
Température de fusion, réglage usine	Niveau 1	190 °C
	Niveau 2	200 °C
Température de fusion, plage de réglage	Niveau 1/2	100 - 210 °C
Vitesse d'avance	Vitesse 1	2 m/min
	Vitesse 2	4 m/min
Poids (sans pain de colle ni câble d'alimentation)		17,4 lbs (7,9 kg)

* En fonction du matériau

6 Description fonctionnelle

- [1-1]** Touche de démarrage
- [1-2]** Touche de vitesse d'avance
- [1-3]** Poignée
- [1-4]** Bouton rotatif pour réglage de la hauteur de chant
- [1-5]** Câble de raccordement secteur
- [1-6]** Raccord d'aspiration
- [1-7]** Interrupteur pour choix de la température
- [1-8]** Interrupteur de marche/arrêt
- [1-9]** Levier de sécurité pour rinçage
- [1-10]** Cylindre d'entrée
- [1-11]** Logement pour chant
- [1-12]** Plaque intermédiaire
- [1-13]** Récupérateur de gouttes

- [1-14]** Buse de collage
- [1-15]** Rouleau de pression
- [1-16]** Poignée
- [1-17]** Porte-pièce avec marque de démarrage
- [1-18]** Couvercle
- [1-19]** Touches de menu
- [1-20]** Affichage
- [1-21]** Touche de remplissage

Les images décrivant les éléments fonctionnels se trouvent sur une page dépliante au début du manuel d'utilisation. Pendant la lecture du manuel, vous pouvez vous référer rapidement à la page en la dépliant et procéder ainsi à des comparaisons.

7 Mise en service



AVERTISSEMENT

Tension ou fréquence non admissible !

Risque d'accident

- La tension et la fréquence d'alimentation électrique doivent être conformes aux indications de la plaque signalétique.
- En Amérique du nord, utilisez uniquement les outils Festool fonctionnant sous une tension de 120 V/60 Hz.

7.1 Première mise en service

- Retirer le film de protection sous le porte-pièce **[1-17]** et de l'écran **[1-20]**.
- ❶ Lors de la première utilisation, une formation importante de fumées et d'odeurs est possible.
- ❶ Ne pas utiliser l'appareil et les outils à une température de moins de 15 °C. Conseil : température ambiante.

7.2 Préparation de la mise en service

- Monter le plateau de guidage (voir figure **[2]**).
- Brancher la fiche secteur dans une prise de courant dotée d'une terre.
- Insérer au moins deux cartouches de colle dans le chargeur (voir chapitre **9.2**).
- Régler la température de chauffe en fonction des cartouches de colle utilisées.

Présélection de température de fusion **[1-7]** suivant réglage usine :

Niveau 1 = 190 °C

Niveau 2 = 200 °C

- ❶ Les touches de menu **[1-19]** permettent de modifier la température (voir chapitre **8.4**). Après modification, le réglage usine est supprimé et le dernier réglage de température utilisé est enregistré automatiquement au niveau sélectionné.

7.3 Mise en marche

- Presser 1x l'interrupteur marche/arrêt **[1-8]** jusqu'à ce que le logo Festool apparaisse sur l'écran **[1-20]**.
- ☑ L'appareil passe en mode de chauffe jusqu'à ce que la température de consigne soit atteinte (l'écran **[1-20]** s'allume en rouge). L'appareil passe en phase de maintien à température (l'écran **[1-20]** clignote en rouge/vert).

L'appareil est prêt à l'utilisation (l'écran **[1-20]** s'allume en vert).

AVIS

Ne pas laisser l'appareil sans surveillance.

Risque d'accident

- Pour une interruption du travail inférieure à 15 minutes, mettre l'appareil en mode de refroidissement (voir chapitre **7.4**).
- Pour une interruption plus longue, éteindre complètement l'appareil.

7.4 Mise à l'arrêt

- Presser l'interrupteur marche/arrêt **[1-8]** pendant < 1 seconde.
- ☑ L'appareil passe en mode de refroidissement et s'arrête une fois refroidi. L'écran **[1-20]** s'allume en rouge et affiche un symbole de ventilateur.
- Presser l'interrupteur marche/arrêt **[1-8]** pendant > 1 seconde.
- ☑ L'appareil s'arrête immédiatement.

8 Réglages

8.1 Réglage de la hauteur du chant

AVIS

Température de fusion pas atteinte (écran allumé en rouge).

Endommagement de l'appareil

- Le réglage de la hauteur de chant n'est possible qu'à la température de fusion.
- Insérer la bande de chant **[3-2]** dans le logement pour chant **[3-3]**.
- Avec le bouton rotatif **[3-1]**, régler la hauteur du logement pour chant **[3-3]** de manière à mettre la bande de chant **[3-2]** en contact en haut et en bas.
- Tourner le bouton rotatif **[3-1]** d'un cran dans l'autre sens afin que la bande de chant **[3-2]** puisse glisser sans se bloquer.

8.2 Adaptation de la quantité de colle

La quantité de colle nécessaire est automatiquement ajustée à la hauteur de chant actuelle. Les touches de menu **[1-19]** permettent d'adapter la quantité de colle (épaisseur de couche) au matériau de la pièce (voir chapitre **8.4**).

8.3 Sélection de la vitesse d'avance

La touche **[1-2]** permet de modifier et adapter à tout moment la vitesse d'avance aux contours de la pièce.

Vitesse 1 = 2 m/min

Vitesse 2 = 4 m/min

8.4 Touches de menu

Les réglages suivants peuvent être modifiés à l'aide des touches de menu **[1-19]** :

- Quantité de colle
- Température de consigne
- Unités de mesure

i Si aucune touche de menu **[1-19]** n'est pressée pendant un délai de 10 secondes, le menu est automatiquement fermé et les modifications sont supprimées.

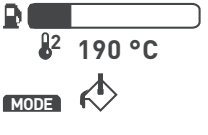
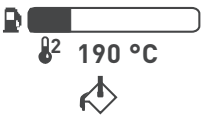
MODE	Touche de mode Permet de sélectionner la valeur à modifier (qui clignote).
	Flèches La valeur sélectionnée peut être ajustée.
OK	OK Chaque modification doit être enregistrée avec <OK>.

8.5 Écran

L'écran **[1-20]** affiche les réglages actuels ainsi que des graphiques.

	Présélection de la température [1-7] Niveau 1 (190 °C) / niveau 2 (200 °C)
	Vitesse d'avance [1-2] Vitesse 1 (2 m/min) / vitesse 2 (4 m/min)
°C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m	Unités de mesure Choix entre °C/m, °C/ft, °F/ft et °F/m. °C = degré Celsius m = mètre °F = degré Fahrenheit ft = feet

	Longueur de chant restante** Longueur de bande de chant pouvant encore être posée avec la quantité de colle restante.
	Quantité de colle Réglage de la quantité de colle souhaitée.
130 ➡ 190 °C	Température réelle et de consigne Pendant le mode de chauffe, l'écran [1-20] s'allume en rouge.
190 °C	Température de consigne Prêt à l'utilisation, l'écran [1-20] s'allume en vert.
	Touche de remplissage [1-21] pressée Le système d'avance de la colle recule pour le de remplissage.
	Ouvrir le couvercle [1-18] Le système d'avance de la colle a reculé pour le de remplissage. Le couvercle [1-18] peut être ouvert.
	Insérer des cartouches de colle Des cartouches de colle peuvent être placées dans le chargeur.
	Fermer le couvercle [1-18] Une fois le couvercle [1-18] fermé, le travail peut reprendre.
	Remplissage terminé Le système d'avance de la colle avance et exerce une pression sur les cartouches de colle.

	Système d'insertion de chant prêt Placer la bande de chant dans le logement pour chant [1-11] dans un délai de 20 secondes. La durée restante est affichée. En cas d'écoulement du délai sans que la bande de chant ait été mise en place, la touche de démarrage [1-1] doit à nouveau être pressée.
	Bande de chant en position de démarrage La bande de chant peut maintenant être appliquée en appuyant sur la touche de démarrage [1-1] . Le système d'insertion transporte la bande de chant dans l'appareil.
	Retirer la bande de chant Une bande de chant déjà insérée a été détectée lors de la mise en marche. L'utilisateur est invité à retirer la bande de chant. À cet effet, presser la touche de démarrage [1-1] jusqu'à ce que la bande de chant soit complètement passée.
	Position de rinçage atteinte La plaque intermédiaire [1-12] a été complètement abaissée et mise en position de rinçage.
	Le rinçage démarre La touche de démarrage [1-1] a été pressée. Le rinçage démarre après 1 seconde.
	Le rinçage est en cours Les buses de collage sont ouvertes, une pression est exercée sur les cartouches de colle. Affichage de l'état actuel.

	Mode de refroidissement Pendant le mode de refroidissement, l'appareil refroidit puis s'arrête. Le mode de refroidissement est atteint lorsque : – l'interrupteur marche/arrêt [1-8] reste enfoncé pendant < 1 seconde – l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de 15 minutes. Pour redémarrer l'appareil, presser la touche de démarrage [1-1] ou l'interrupteur marche/arrêt [1-8] .
	Symbole d'erreur Dépannage (voir chapitre 13).

** Calcul automatique sur la base de la hauteur de chant actuellement mesurée.

8.6 Aspiration

AVERTISSEMENT

Dégagement de vapeurs ascendantes pendant le collage.

Lésions des voies respiratoires

- Ne jamais utiliser l'appareil sans aspiration.
- Porter une protection respiratoire.
- Assurer une bonne ventilation.
- Respecter les dispositions nationales.

Un tuyau d'aspiration d'un diamètre de 1-1/16" (27 mm) peut être raccordé au raccord d'aspiration **[1-6]**.

9 Utilisation de l'outil électroportatif

AVERTISSEMENT

Températures élevées au niveau de l'unité de chauffe et de la buse de collage.

Risque de brûlures en cas de contact

- Porter des gants de protection appropriés.
- Ne tenir l'outil électroportatif que par les poignées isolées **[1-3]** et **[1-16]**.

**AVERTISSEMENT****Pièce à travailler non fixée****Risque de blessures par glissement de la pièce.**

- Fixer la pièce à travailler de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger pendant l'utilisation de l'appareil.

**ATTENTION****Colle PU durcie incrustée dans l'outil électroportatif.****Endommagement de l'outil électroportatif - perte du droit à la garantie**

- Après utilisation de colle PU, le système doit être nettoyé au plus tard 6 heures après la mise en œuvre (voir chapitre 9.5).

9.1 Collage de la bande de chant

- Découper la bande de chant en ajoutant env. 10 cm.
- Mettre l'appareil en marche **[1-8]**.
- Sélectionner le niveau de température **[1-7]**.
- ☑ L'écran **[1-20]** s'allume en rouge = affichage de la température réelle et de consigne. L'appareil n'est pas encore prêt à l'utilisation.
L'écran **[1-20]** s'allume en vert = température de fonctionnement atteinte. La température de consigne s'affiche. L'appareil est maintenant prêt à l'utilisation.
- Procéder aux réglages souhaités (voir chapitre 8).
- Presser 1x la touche de démarrage **[1-1]**.
- ☑ Le système d'insertion de chant démarre.
- Placer la bande de chant dans le logement pour chant **[1-11]** dans un délai de 20 secondes.
- ☑ Le temps restant est affiché sur l'écran **[1-20]**.
La bande de chant est tirée automatiquement jusqu'au capteur photoélectrique **[3-4]**. Le système d'insertion s'arrête.
- À l'aide de la ligne de démarrage **[4-2]**, positionner l'appareil sur la pièce **[4-1]** à env. 2 cm du rouleau presseur **[4-3]** (voir figure **[4]**). La ligne de démarrage **[4-2]** et le chant de la pièce doivent être alignés.
- Presser à nouveau la touche de démarrage **[1-1]**.

- ☑ Le système d'insertion démarre. Attendre que la bande de chant avec de la colle soit visible.
- Presser l'appareil sur la pièce **[5-1]** et le déplacer de la droite vers la gauche (voir figure **[5]**). Exercer une pression sur le plateau de guidage et contre la pièce **[5-1]**. Une pression dans le sens de l'avance n'est pas nécessaire.
- ☑ L'appareil est automatiquement déplacé vers l'avant par le système d'avance du chant.
Une fois que toute la bande de chant est passée, le système d'avance s'éteint automatiquement après quelques instants.

9.2 Insertion de cartouches de colle

- Presser la touche de remplissage **[6-1]**.
- ☑ Le système d'avance de la colle **[6-2]** recule.
- Ouvrir le couvercle **[6-3]**.
- Insérer les cartouches de colle dans le chargeur.
- Fermer le couvercle **[6-3]**.
- Attendre que le système d'avance de la colle **[6-2]** ait avancé et exerce une pression sur les cartouches de colle.
- ☑ Le remplissage est terminé, le travail avec l'appareil peut reprendre.

9.3 Rinçage de cartouches de colle**AVERTISSEMENT**

De la colle peut s'échapper dès l'actionnement du levier de sécurité et l'abaissement simultané de la plaque intermédiaire (position de rinçage).

Risque de brûlures ou de dommages matériels provoqués par de la colle chaude

- Retirer le récupérateur de gouttes et placer un récipient de plus grande taille sous l'appareil.

La colle est évacuée par pression sans bande de chant pour permettre la réalisation des opérations suivantes :

- changement de couleur avec des cartouches de colle
 - passage de colle EVA à PU
 - élimination de la colle PU par rinçage de l'appareil avec des cartouches de nettoyage
- ❗ Env. trois cartouches de colle sont nécessaires pour un rinçage complet.

- ❗ S'il faut utiliser plus de cartouches de colle, presser la touche de remplissage [1-21] et répéter l'opération.
- Placer l'appareil au niveau du bord de la table (voir figure [7]).
- Retirer le récupérateur de gouttes [1-13].
- Placer un récipient sous l'appareil pour recueillir la colle chaude.
- Presser la touche de remplissage [1-21].
- ☑ Le système d'avance de la colle recule.
- Ouvrir le couvercle [1-18].
- Retirer toutes les cartouches de colle.
- Insérer de nouvelles cartouches de colle.
- Fermer le couvercle [1-18].
- Régler l'appareil sur la hauteur de chant maximale à l'aide du bouton rotatif de réglage de la hauteur de chant [1-4].
- Presser le levier de sécurité pour le rinçage [1-9] et tourner en même temps le bouton rotatif de réglage de la hauteur de chant [1-4] dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la plaque intermédiaire [1-12] en bas de l'appareil arrive en butée.
- ☑ La position de rinçage est atteinte.
- Presser la touche de démarrage [1-1] pendant > 1 seconde.
- ☑ Le symbole de la préparation du rinçage s'affiche à l'écran [1-20]. Celui-ci commence après 1 seconde.
- Exécuter le rinçage jusqu'à l'apparition de la nouvelle colle dans la buse de collage [1-14].
- ☑ Les buses de collage [1-14] sont ouvertes, une pression est exercée sur les cartouches de colle.
L'écran [1-20] affiche le symbole du rinçage avec l'état correspondant.
- Interrompre le rinçage : presser à nouveau la touche de démarrage [1-1].
- ☑ Les buses de collage [1-14] sont ouvertes, la pression sur les cartouches de colle s'interrompt.
- Arrêter le rinçage et quitter la position de rinçage : tourner le bouton rotatif de réglage de la hauteur de chant [1-4] dans le sens horaire.
- ☑ La plaque intermédiaire [1-12] remonte, les buses de collage [1-14] se ferment, la pression sur les cartouches de colle cesse. L'écran [1-20] indique une disponibilité normale.

- Raccrocher le récupérateur de gouttes [1-13].

9.4 Consignes particulières pour l'utilisation avec de la colle PU

- Programmer les niveaux de température sur 120 °C - 140 °C et 190 °C (voir chapitre 7.2).
- Régler la température sur 120 °C - 140 °C.
- Ouvrir la boîte de colle PU avec un ouvre-boîte et sortir la cartouche de colle.
- Retirer le papier intérieur placé autour.
- Insérer la cartouche comme à l'ordinaire et coller les chants.

- ❗ La cartouche de colle PU doit être complètement pressée dans le système. Le système doit être entièrement rempli de colle PU.

9.5 Rinçage pour retirer la colle PU de l'appareil

- Mettre l'appareil en mode rinçage (voir chapitre 9.3).
- Régler la température sur 120 °C - 140 °C.
- Insérer une cartouche de rinçage et faire un rinçage complet.
- Régler la température sur 190 °C.
- Rincer avec au moins trois cartouches de colle EVA jusqu'à ce que l'agent de rinçage ait entièrement disparu de l'appareil et que le système soit complètement rempli de colle EVA.

9.6 Après l'utilisation

- Éteindre l'appareil et le laisser refroidir à part.
- Si nécessaire, nettoyer la buse de collage [1-14] avec précaution à l'aide d'une baguette en bois. Ne pas utiliser d'objets métalliques ou facilement inflammables !
- Retirer le récupérateur de gouttes [1-13] et le retourner pour le nettoyer.

Respecter les consignes suivantes :

- **Laisser refroidir complètement l'appareil** avant de le placer dans le Systainer.
- Ne pas transporter l'appareil en mode rinçage car de la colle peut s'échapper.

9.7 Rallonge

S'il est nécessaire d'utiliser une rallonge, celle-ci doit présenter une section suffisante pour éviter une perte de tension excessive ou une surchauffe. Une perte de tension excessive réduit la puissance et peut provoquer la défaillance du moteur. Le tableau ci-dessous indique le

diamètre de câble approprié en fonction de la longueur de câble pour cet outil.

Taille de câble en AWG

Intensité nominale de l'outil	Longueur de câble en pieds			
	25	50	100	150
3-6	18	16	16	14
6-8	18	16	14	12
8-10	18	16	14	12
10-12	16	16	14	12
12-16	14	12	-	-

Taille de câble en mm²

Intensité nominale de l'outil	Longueur de câble en mètres			
	15	30	60	120
3-6	0,75	0,75	1,5	2,5
6-8	0,75	1,0	2,5	4,0
8-10	0,75	1,0	2,5	4,0
10-12	1,0	2,5	4,0	-
12-16	-	-	-	-

Utiliser uniquement des rallonges homologuées NRTL.

Ne jamais utiliser deux rallonges ensemble. Au lieu de cela, utiliser une rallonge plus longue.

❗ Plus la valeur AWG est faible, plus le diamètre du câble est élevé.

10 Entretien et maintenance



AVERTISSEMENT

Risques de blessures, décharge électrique

- Avant toute opération de maintenance ou d'entretien, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant !
- Tous les travaux de maintenance et de réparation nécessitant une ouverture du boîtier doivent uniquement être effectués par un atelier de service après-vente agréé.



ATTENTION

Certains produits nettoyants et solvants sont nocifs pour les pièces en plastique.

- Quelques exemples de produit nocif : essence, acétone, méthyléthylcétone (MEK), chlorure de carbonyl, solutions nettoyantes contenant du chlore, de l'ammoniac et les produits ménagers contenant de l'ammoniac.

Les opérations de service après-vente et les réparations doivent uniquement être effectuées par le fabricant ou des ateliers agréés. Utiliser uniquement des **pièces détachées d'origine Festool**.

Informations complémentaires :

www.festoolusa.com/service

- Tenir l'appareil toujours propre. Tenir compte pour cela des chapitres 9.3 et 9.6.
- En cas d'endommagement, la plaque de guidage en plastique **[2-1]** (pièce d'usure) peut être remplacée en desserrant les quatre vis sous le porte-pièce **[1-17]**.
- Pour garantir la circulation de l'air, les ouïes de ventilation sur le boîtier doivent toujours rester propres et dégagées.
- Conserver au sec et à l'abri de la poussière.

11 Accessoires

Utilisez uniquement les accessoires Festool et consommables Festool d'origine prévus pour cette machine, car ces composants systèmes sont parfaitement adaptés les uns par rapport aux autres. Si vous utilisez des accessoires et consommables d'autres marques, la qualité du résultat peut être dégradée et les recours en garantie peuvent être soumis à des restrictions. L'usure de la machine ou votre charge personnelle peuvent augmenter selon chaque application. Pour cette raison, protégez-vous, votre machine et vos droits à la garantie en utilisant exclusivement des accessoires Festool et des consommables Festool d'origine !

Vous trouverez les références des accessoires et des outils sur www.festoolusa.com.

11.1 SYSTAINER

Systainer

De nombreux produits Festool sont fournis dans une caisse exclusive, appelée "Systainer". Celle-ci permet de protéger et de ranger des outils et des appareils complémentaires. Les Systainer sont empilables et peuvent être so-

lidarisés. En outre, il se fixent sur les aspirateurs CT Festool.

Pour ouvrir le Systainer

 Tournez le T-loc **[SYS-b-1]** à cette position.

Pour fermer le Systainer

 Tournez le T-loc **[SYS-b-1]** à cette position.

Pour connecter deux Systainers

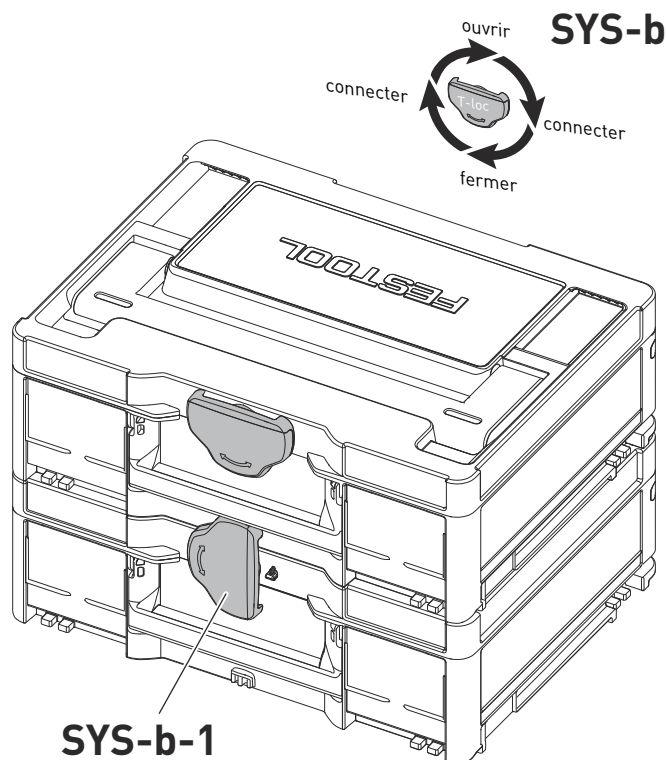
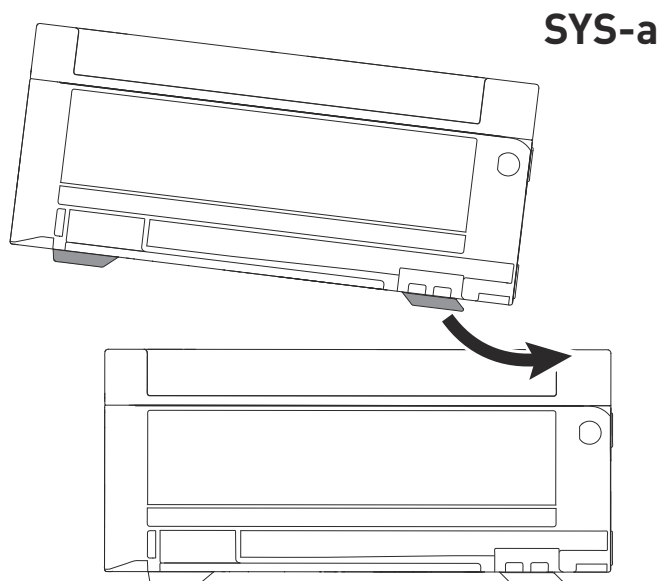
Placez un Systainer au dessus de l'autre **[SYS-a]**.

 Tournez le T-loc **[SYS-b-1]** à une de cette positions (Fig. **[SYS-b]**).

Les Systainers sont combinés.

i Un Systainer Classic Line peut être relié par en bas à un Systainer T-Loc ou à un Systainer³ avec ses quatre éléments de verrouillage

Un Systainer T-Loc peut être relié à un Systainer³ à la fois par le bas et par le haut.



12 Environnement

Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères ! Eliminez l'appareil, les accessoires et les emballages de façon compatible avec l'environnement. Respectez les prescriptions nationales en vigueur.

13 Dépannage

Problème	Causes possibles	Solutions
Le fonctionnement s'arrête.	Le couvercle [1-18] est ouvert. En cas d'ouverture du couvercle pendant l'utilisation, l'alimentation en colle s'arrête. Le système d'avance continue cependant à fonctionner.	Fermer le couvercle [1-18] .
	Message d'erreur (apparaît sur l'écran [1-20]) : une bande de chant insérée est encore en place.	Retirer la bande de chant.
L'appareil se coupe.	L'appareil se trouve en mode de refroidissement < 50 °C	Remettre en marche l'appareil en pressant la touche de démarrage [1-1] .
L'éclairage de l'écran [1-20] passe au rouge.	S'il n'est pas utilisé pendant 15 minutes, l'appareil bascule en mode de refroidissement.	Remettre en marche l'appareil en pressant la touche de démarrage [1-1] .
Le système d'insertion s'arrête avant l'introduction de la bande de chant.	Le délai de 20 secondes a été dépassé.	Redémarrer l'entraînement en pressant la touche de démarrage [1-1] .
Le système d'insertion ne s'arrête pas alors que la bande de chant est complètement passée.	Le capteur photoélectrique [3-4] est sale.	Nettoyer avec précaution le capteur photoélectrique [3-4] .
Un message sur l'écran [1-20] invite à retirer la bande de chant alors qu'aucune bande de chant n'a été insérée.		
En cas d'apparition de défauts inattendus, vous pouvez à tout moment éteindre l'appareil ou débrancher la fiche secteur.		
La bande de chant ne colle pas.	Encrassement / obstruction des trous des buses.	Éliminer les salissures en effectuant un rinçage (voir chapitre 9.3).
		En cas d'encrassement important, tourner la plaque intermédiaire [1-12] complètement vers le haut et transpercer les trous inférieurs des buses alors que l'appareil est prêt à l'utilisation.

Problème	Causes possibles	Solutions
Colle trop liquide / épaisse, en quantité excessive / insuffisante.	Température et quantité de colle mal réglées.	Avec les touches de menu [1-19], régler la température en fonction des cartouches de colle utilisées. – Colle trop liquide : température -10 °C – Colle trop épaisse : température +10 °C Si nécessaire, ajuster la quantité de colle au moyen des touches de menu [1-19].
Mauvaise application de la colle sur des bandes de chant minces (suivant le matériau, env. 1/64" - 1/32" (0,5 - 0,8 mm)) au début de l'encollage.	Manque de pression de la bande de chant sur la buse de collage.	Renforcement de la bande de chant au début de l'encollage au moyen d'un morceau de bande de chant supplémentaire (env. 7-7/8" (20 cm)) de même hauteur. Ce morceau supplémentaire doit être placé derrière la bande de chant et introduit avec elle dans l'appareil par le système d'insertion de chant.
Le symbole d'erreur apparaît à l'écran [1-20] .	Le système électronique de l'appareil a détecté une erreur grave.	Éteindre l'appareil en pressant l'interrupteur marche/arrêt [1-8] et le laisser refroidir quelques minutes. Rallumer l'appareil en pressant de nouveau l'interrupteur marche/arrêt [1-8]. Si le symbole d'erreur s'affiche à nouveau, contacter le service après-vente.

Índice de contenidos

1	Sobre este manual.....	33
2	Símbolos.....	33
3	Indicaciones de seguridad.....	34
4	Uso conforme a lo previsto.....	36
5	Datos técnicos.....	37
6	Descripción de las funciones.....	37
7	Puesta en servicio.....	37
8	Ajustes.....	38
9	Trabajo con la herramienta eléctrica.....	40
10	Mantenimiento y cuidado.....	43
11	Accesorios.....	43
12	Medio ambiente.....	44
13	Subsanación de errores.....	44

1 Sobre este manual

Guarde estas instrucciones

Es importante que usted lea y entienda este manual. La información que contiene se relaciona con la protección de **su seguridad y la prevención de problemas**. Los símbolos que siguen se utilizan para ayudarlo a reconocer esta información.



PELI-
GRO

Descripción de peligro inminente y fracaso para evitar riesgos que podran causar la muerte.



ADVER-
TENCIA

Descripción de peligro y posibles lesiones resultantes o la muerte.



PRE-
CAU-
CIÓN

Descripción de peligro y posibles lesiones resultantes.

AVISO

Descripción de los posibles daños en el dispositivo o en su entorno.

2 Símbolos



Aviso de peligro general



Peligro de electrocución



Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.



Utilizar protección respiratoria.



Utilizar gafas de protección.



Utilizar guantes de protección



Aviso de superficie caliente



Peligro de aplastamiento de dedos y manos



Consejo, indicación



Guía de procedimiento



corriente alterna



Amperios



centígrados



grados Fahrenheit



Pie



Hertzios



Pulgada



Kilogramo



Metro



Metro por minuto



Milímetro



Minutos



Libras



Voltio



Vatio

WARNING For your own safety read instruction manual before operating Edge Bander.

AVERTISSEMENT Pour votre sécurité, lisez le mode d'emploi avant d'utiliser la plaqueuse de chant.

ADVERTENCIA Por su propia seguridad, lea el manual de instrucciones antes de utilizar el cubrecantos.

CAUTION To provide continued protection against risk of electric shock, connect to properly grounded outlets only.

ATTENTION Afin d'assurer une protection permanente contre la risqué d'un choc électrique, ne connectez qu'à des circuits de sortie reliés à la terre.

ATENCIÓN Para asegurar una protección continua contra el riesgo de descarga eléctrica, sólo conectarse a una caja de contacto adecuada que disponga de conexión de tierra.

ATENCIÓN Para asegurar una protección continua contra el riesgo de descarga eléctrica, sólo conectarse a una caja de contacto adecuada que disponga de conexión de tierra.

3 Indicaciones de seguridad

3.1 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Leer todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica. Si no se cumplen debidamente las instrucciones siguientes, puede producirse una descarga eléctrica, quemaduras o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

El término «herramienta eléctrica» empleado en las indicaciones de seguridad hace referencia a herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con un cable de red) o a herramientas eléctricas alimentadas con batería (sin cable de red).

1 SEGURIDAD EN EL LUGAR DE TRABAJO

- Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o la falta de iluminación en las zonas de trabajo pueden dar lugar a accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Mantenga a niños y adultos alejados de la herramienta eléctrica durante el uso.** Si se distrae, puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2 SEGURIDAD ELÉCTRICA

- El conector de la herramienta eléctrica debe encajar en el enchufe. El conector no debe modificarse en modo alguno. No utilice conectores adaptadores con herramientas eléctricas con puesta a tierra.** Unos conectores intactos y unos enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con superficies con puesta a tierra como las de tuberías, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** Existe un riesgo elevado de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- Mantenga las herramientas eléctricas lejos de la lluvia y la humedad.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- No utilice el cable de conexión para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni para extraer el conector del enchufe. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, aceite, cantos afilados o piezas en movimiento.** Los cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice únicamente alargadores aptos para el uso en exteriores.** El empleo de alargadores aptos para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando sea inevitable el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial.** El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

3 SEGURIDAD DE LAS PERSONAS

- Sea cuidadoso, preste atención a lo que está haciendo y actúe con prudencia al trabajar con herramientas eléctricas. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Una mínima distracción mientras está utilizando la herramienta eléctrica puede ocasionarle graves lesiones.
- Lleve puesto el equipo de protección individual y utilice gafas de protección en todo momento.** El empleo del equipamiento de protección personal como p. ej. mascarilla, guantes de seguridad antideslizantes, casco o protección de oídos, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- Evite un arranque accidental de la herramienta. Asegúrese de que está desconectada antes de conectarla al suministro de corriente o la batería, recogerla o transportarla.** Existe peligro de accidente si transporta la herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o si conecta la herramienta eléctrica a la red estando encendida.
- Retire las herramientas de ajuste y las llaves de tornillos antes de conectar la herramienta eléctrica.** Si una herramienta o llave se encuentra en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones.
- Evite una postura anormal del cuerpo. Procure un apoyo seguro y mantenga el**

equilibrio en todo momento. De esta manera podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f. **Utilice ropa adecuada. No utilice ropa ancha ni objetos de joyería o bisutería. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas en movimiento.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados por piezas en movimiento.
- g. **Si se montan dispositivos de aspiración o recogida de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El empleo de un sistema de aspiración del polvo puede disminuir los peligros a causa del polvo.
- h. **No se cree un falso sentido de la seguridad ni ignore las normas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera si está muy familiarizado con el uso de la herramienta.** Una distracción durante el manejo puede derivar en graves lesiones en cuestión de pocas fracciones de segundo.

4 USO Y MANEJO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a. **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que va a realizar.** Con la herramienta apropiada trabajará mejor y más seguro en el rango de potencia especificado.
- b. **No utilice ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda conectar o desconectar resulta peligrosa y es necesario repararla.
- c. **Extraiga el conector del enchufe o retire la batería extraíble antes de efectuar los ajustes de la herramienta, cambiar piezas o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de seguridad impide el arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- d. **Mantenga las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños. No permita que la herramienta eléctrica sea utilizada por personas que no estén familiarizadas con ella o no hayan leído las presentes indicaciones.** Las herramientas eléctricas en manos inexpertas pueden ser peligrosas.
- e. **Trate las herramientas eléctricas y las herramientas intercambiables con cuidado. Compruebe si las partes móviles funcionan correctamente y no se atascan, y si hay piezas rotas o tan deterioradas**

que podrían mermar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas deterioradas antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- f. **Mantenga las herramientas cortantes limpias y afiladas.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con aristas de corte afiladas se atascan menos y se guían más fácilmente.
- g. **Utilice la herramienta eléctrica, las herramientas intercambiables, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que debe realizar.** El uso de herramientas eléctricas en aplicaciones diferentes a las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.
- h. **Mantenga las superficies de agarre y los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Un mango o unas superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5 SERVICIO

- a. **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica únicamente a personal técnico cualificado y solo con piezas de recambio originales.** De esta forma queda garantizada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b. **Utilice exclusivamente piezas originales para la reparación y el mantenimiento de la herramienta.** El uso de accesorios o piezas de recambio no previstos puede producir descargas eléctricas o lesiones.

3.2 Otras indicaciones de seguridad

- **Sujetar la herramienta de las empuñaduras aisladas [1-3], [1-16], puesto que la unidad calefactora y la boquilla del pegamento alcanzan temperaturas elevadas. ¡Existe peligro de quemaduras!**
- **Utilizar la herramienta únicamente en espacios bien ventilados.** De lo contrario, existe peligro de acumulación de grandes cantidades de los vapores que se producen durante el trabajo.
- **No hacer uso de la herramienta para trabajos por encima de la cabeza.** En trabajos por encima de la cabeza existe peligro de que el pegamento líquido caliente gotee sobre el usuario.

- **Proteger la herramienta de la humedad.** La humedad puede provocar descargas eléctricas.
 - **Proteger el cable de red del calor, de aceite y de cantos afilados y mantenerlo alejado de los elementos calientes de la herramienta.** Un cable de red dañado puede producir descargas eléctricas.
 - **Comprobar periódicamente el enchufe y el cable de red para evitar riesgos y, en caso de que presenten daños, acudir a un taller autorizado para que los sustituya.** Un enchufe o cable de red defectuoso puede provocar descargas eléctricas.
 - **No tirar del cable de red para extraer el enchufe de la toma de corriente.** De hacerlo, el enchufe o el cable de red pueden dañarse y producir descargas eléctricas.
 - **Utilizar solo cables de prolongación con conductor protector.** Los cables de prolongación sin conductor protector no garantizan la protección eléctrica de la herramienta, lo que podría dar lugar a descargas eléctricas.
 - **Retirar los cartuchos de pegamento fundidos únicamente por medio de enjuague.** Los cartuchos de pegamento no fundidos se pueden quitar con la mano.
 - **Después de utilizar pegamento de PU, el sistema debe limpiarse transcurridas como máximo 6 horas tras su aplicación.** El derecho de garantía se extinguirá si la conexión, instalación, puesta en servicio, funcionamiento, uso y mantenimiento de las herramientas no se han realizado conforme al manual de instrucciones y demás documentación de las distintas herramientas.
-
- **Es imprescindible utilizar los equipos de protección individual adecuados:** Protección respiratoria para reducir el peligro de inhalar vapores perjudiciales para la salud, gafas de protección, guantes de protección al trabajar con partes calientes de la herramienta.
 - **La aplacadora de cantos Festool KA 65 únicamente debe montarse en combinación con el equipo estacionario Festool previsto para ello en mesas de trabajo.** El montaje en mesas de trabajo de otras marcas o de fabricación propia puede mermar

la seguridad de la herramienta y provocar accidentes graves.

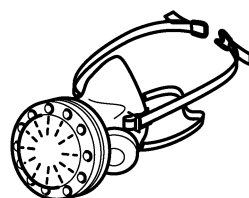
- **Utilizar únicamente cartuchos de pegamento y accesorios Festool originales.** Únicamente los productos probados y autorizados por Festool son inocuos para la salud y están perfectamente adaptados a la herramienta y a la aplicación. Encontrará más información en la hoja de datos de seguridad. Consulte el catálogo de Festool o www.festool.com.
- **Deben observarse las normativas de seguridad nacionales.**

3.3 Riesgos para la salud producidos por el polvo



ADVERTENCIA! algunos polvos creados por lijadoras motorizadas, aserraderos, trituradores, perforadoras y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas que se sabe (en el Estado de California) causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños al sistema reproductivo. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- Plomo de las pinturas con base de plomo
- Sílice cristalino de los ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- Arsénico y cromo de madera tratada con sustancias químicas



El riesgo de exposición a estas sustancias varía, dependiendo de cuantas veces se hace este tipo de trabajo. Para reducir el contacto con estas sustancias químicas:

trabaje en un área con buena ventilación y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como mascarillas para el polvo diseñadas específicamente para filtrar partículas microscópicas.



ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIÓN, EL USUARIO DEBE LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIÓN.

4 Uso conforme a lo previsto

El cubrecantos es apropiado para:

Colocar cintas de cantos de madera, de materiales similares a la madera y plástico utilizando pegamentos de Festool.



El usuario será responsable de cualquier utilización indebida.

5 Datos técnicos

Aplacadora de cantos		KA 65
Potencia		8.7 A
Tensión de la red		120 V~
Frecuencia de la red		60 Hz
Altura del canto		0.7 - 2.6" (18 - 65 mm)*
Grosor del canto		1/64 - 1/8" (0.5 - 3.0 mm)*
Radio interior		> 2.0" (50 mm)*
Tiempo de calentamiento		aprox. 8 min
Temperatura de fusión del ajuste de fábrica	Nivel 1	190 °C
	Nivel 2	200 °C
Área de ajuste de la temperatura de fusión	Nivel 1/2	100 - 210 °C
Velocidad de avance	1.ª velocidad	2 m/min
	2.ª velocidad	4 m/min
Peso según procedimiento EPTA 01:2014		17.4 lbs (7.9 kg)

* En función del material

6 Descripción de las funciones

- [1-1]** Tecla de arranque
- [1-2]** Tecla de velocidad de avance
- [1-3]** Empuñadura
- [1-4]** Botón giratorio para el ajuste de la altura del canto
- [1-5]** Cable de conexión a la red
- [1-6]** Racor de aspiración
- [1-7]** Interruptor para la preselección de temperatura
- [1-8]** Interruptor de conexión y desconexión
- [1-9]** Palanca de seguridad para vaciado
- [1-10]** Rodillo de alimentación
- [1-11]** Alojamiento para cantos
- [1-12]** Placa media
- [1-13]** Colector de gotas
- [1-14]** Boquilla de la cola
- [1-15]** Rodillo de presión
- [1-16]** Empuñadura
- [1-17]** Mesa de apoyo con marca de inicio

[1-18] Tapa

[1-19] Teclas de menú

[1-20] Pantalla

[1-21] Tecla de relleno

Las imágenes de la descripción del funcionamiento se encuentran en una página desplegable al principio del manual de instrucciones. Al leer el manual se puede desplegar la página para comparar y consultar las imágenes.

7 Puesta en servicio



ADVERTENCIA

Tensión o frecuencia no permitida

Peligro de caída

- La tensión de red y la frecuencia de la red eléctrica deben coincidir con los datos que figuran en la placa de tipo.
- En Norteamérica sólo las máquinas Festool pueden utilizarse con una tensión de 120 V/60 Hz.

7.1 Primera puesta en servicio

- Retirar la hoja protectora de la parte inferior de la mesa de apoyo **[1-17]** y de la pantalla **[1-20]**.

- ❗ Durante la primera puesta en servicio puede producirse una formación considerable de humos y olores.
- ❗ No utilizar la máquina ni los materiales de trabajo por debajo de 15 °C. Recomendación: temperatura ambiente.

7.2 Preparación de la puesta en servicio

- Montar la mesa de apoyo (véase la figura [2]).
- Conectar el enchufe a una toma de contacto con protección de puesta a tierra.
- Insertar al menos dos cartuchos de pegamento en el cargador (véase el capítulo 9.2).
- Ajustar la temperatura de calentamiento para los cartuchos de pegamento utilizados.

Preselección de la temperatura de fusión [1-7] según la configuración de fábrica:

Nivel 1 = 190 °C

Nivel 2 = 200 °C

- ❗ Con las teclas de menú [1-19] se puede modificar la temperatura (véase el capítulo 8.4). Después de una modificación propia se desecha el ajuste de fábrica y se guarda el último ajuste de temperatura utilizado automáticamente en el nivel elegido.

7.3 Conexión

- Pulsar una vez el interruptor de conexión y desconexión [1-8] hasta que el logotipo de Festool aparezca en la pantalla [1-20].
- ☑ La herramienta aumenta la temperatura en el modo de calentamiento hasta que se alcanza la temperatura nominal (la pantalla [1-20] se ilumina en rojo).
La herramienta cambia a la fase de calentamiento completo (la pantalla [1-20] parpadea en rojo/verde).
La herramienta está lista para funcionar (la pantalla [1-20] se ilumina en verde).

AVISO

No dejar la herramienta desatendida. Peligro de accidente

- Si se hacen pausas en el trabajo de menos de 15 minutos, cambiar la herramienta al modo de enfriamiento (véase el capítulo 7.4).
- En caso de interrupciones más largas, desconectar la herramienta por completo.

7.4 Desconexión

- Pulsar el interruptor de conexión y desconexión [1-8] < 1 segundo.
- ☑ La herramienta disminuye la temperatura en el modo de enfriamiento y se desconecta a continuación.
La pantalla [1-20] se ilumina en rojo y se muestra el icono del ventilador.
- Pulsar el interruptor de conexión y desconexión [1-8] > 1 segundo.
- ☑ La herramienta se desconecta inmediatamente.

8 Ajustes

8.1 Ajuste de la altura del canto

AVISO

Temperatura de fusión no alcanzada (la pantalla se ilumina en rojo).

Daños en la herramienta

- El ajuste de la altura del canto únicamente es posible a temperatura de servicio.
- Introducir la cinta para cantos [3-2] en el alojamiento para cantos [3-3].
- Con el botón giratorio [3-1], ajustar la altura del alojamiento para cantos [3-3] de manera que la cinta para cantos [3-2] toque arriba y abajo.
- Girar el botón giratorio [3-1] hacia atrás un punto de encaje, de forma que la cinta para cantos [3-2] pueda deslizarse sin quedar atascada.

8.2 Ajuste de la cantidad de pegamento

La cantidad de pegamento necesaria se ajusta automáticamente a la altura actual del canto. Con las teclas de menú [1-19] se puede adaptar la cantidad de pegamento (grosor de capa) a los diferentes materiales de la pieza de trabajo (véase el capítulo 8.4).

8.3 Seleccionar la velocidad de avance

La velocidad de avance puede modificarse pulsando la tecla [1-2] y adaptarse en todo momento al contorno de la pieza de trabajo.

1.ª velocidad = 2 m/min

2.ª velocidad = 4 m/min

8.4 Teclas de menú

Se pueden modificar los siguientes ajustes mediante las teclas del menú [1-19]:

- Cantidad de pegamento
- Temperatura nominal
- Unidades de medida

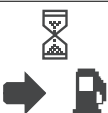
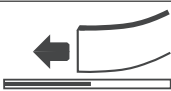
- ❗ Si no se pulsa ninguna tecla de menú **[1-19]** en el intervalo de 10 segundos, se abandona automáticamente el menú y se descartan las modificaciones.

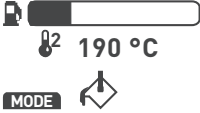
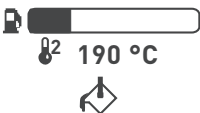
MODE	Tecla Mode Pulsando esta tecla se puede seleccionar el valor que se desea modificar (parpadea).
   	Tecclas de flecha Se puede ajustar el valor seleccionado.
OK	OK Cada modificación debe guardarse con <OK>.

8.5 Pantalla

En la pantalla **[1-20]** se muestran los ajustes actuales, así como los gráficos de indicación.

 	Preselección de temperatura [1-7] Nivel 1 (190 °C) / nivel 2 (200 °C)
 	Velocidad de avance [1-2] 1.ª velocidad (2 m/min) / 2.ª velocidad (4 m/min)
°C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m	Unidades de medida Selección entre °C/m, °C/ft, °F/ft o °F/m. °C = grados Celsius m = metros °F = grados Fahrenheit ft = pies
 33,0 m	Longitud de los cantos residuales** Longitud de la cinta para cantos con respecto a las reservas de pegamento aún disponibles.
	Cantidad de pegamento Ajuste de la cantidad de pegamento deseada.
130 ➔ 190 °C	Temperatura nominal y temperatura real Durante el modo de calentamiento, la pantalla [1-20] se ilumina en rojo.

190 °C	Temperatura nominal Listo para el funcionamiento, la pantalla [1-20] se ilumina en verde.
	Tecla de relleno [1-21] presionada El avance del pegamento retrocede para el proceso de relleno.
	Abrir la chapaleta [1-18] El avance del pegamento ha retrocedido para el proceso de relleno. Se puede abrir la chapaleta [1-18] .
	Insertar cartuchos de pegamento Se pueden añadir cartuchos de pegamento al cargador.
	Cerrar la chapaleta [1-18] Tras el cierre de la chapaleta [1-18] se puede continuar el trabajo.
	Proceso de relleno finalizado El pegamento avanza y se genera presión en los cartuchos.
	Alimentación de cantos lista Introducir la cinta para cantos en un plazo de 20 segundos en el alojamiento para cantos [1-11] . Se muestra el tiempo restante. Si transcurre el tiempo sin haber introducido una cinta para cantos, se debe pulsar de nuevo la tecla de arranque [1-1] .
	Cinta para cantos en posición de arranque La cinta para cantos se puede colocar ahora pulsando la tecla de arranque [1-1] . La alimentación se pone en marcha y transporta la cinta para cantos por la herramienta.

	Retirar la cinta para cantos Al conectar se ha detectado la cinta para cantos que ya estaba introducida. Requerimiento para retirar la cinta para cantos. Para ello, pulsar la tecla de arranque [1-1] hasta que la cinta haya pasado por completo.
	Posición de enjuague alcanzada La placa media [1-12] se ha bajado por completo y colocado en la posición de enjuague.
	Enjuague iniciado Se ha pulsado la tecla de arranque [1-1] . Al cabo de 1 segundo se inicia el proceso de enjuague.
	Enjuague en proceso Las boquillas de pegamento están abiertas y se ha generado presión en los cartuchos. Indicación del estado actual.
	Modo de enfriamiento La herramienta reduce la temperatura durante el modo de enfriamiento y posteriormente se desconecta. El modo de enfriamiento se alcanza si: – se pulsa el interruptor de conexión y desconexión [1-8] < 1 segundo – no se efectúa ningún manejo durante más de 15 minutos. La herramienta se vuelve a encender pulsando la tecla de arranque [1-1] o pulsando brevemente el interruptor de conexión y desconexión [1-8] .
	Símbolo de error Subsanación de errores (véase el capítulo 13).

** Cálculo automático para la altura del canto registrada actualmente.

8.6 Aspiración



ADVERTENCIA

Generación de vapores durante el proceso de encolado.

Daños en las vías respiratorias

- No trabajar nunca sin sistema de aspiración.
- Utilice protección respiratoria.
- Procurar una buena ventilación.
- Observar las disposiciones nacionales.

En los racores de aspiración **[1-6]** puede conectarse un tubo flexible de aspiración con un diámetro de 1-1/16" (27 mm).

9 Trabajo con la herramienta eléctrica



ADVERTENCIA

Temperaturas elevadas en la unidad calefactora y en la boquilla de pegamento.

Peligro de quemaduras en caso de contacto

- Utilizar guantes de protección adecuados.
- Sujetar la herramienta eléctrica solo por las empuñaduras aisladas **[1-3]**, **[1-16]**.



ADVERTENCIA

Pieza de trabajo móvil

Peligro de lesiones a causa de la pieza de trabajo que puede deslizarse.

- Fijar la pieza de trabajo de forma que permanezca inmóvil al trabajar en ella.



PRECAUCIÓN

El pegamento de PU endurecido se pega a la herramienta eléctrica.

Daños en la herramienta eléctrica y pérdida del derecho de garantía

- Después de utilizar pegamento de PU, el sistema debe limpiarse transcurridas como máximo 6 horas tras su aplicación (véase el capítulo 9.5).

9.1 Encolado de cinta para cantos

- Cortar a medida la cinta para cantos añadiendo aprox. 10 cm de material.
- Conectar la herramienta **[1-8]**.
- Seleccionar el nivel de temperatura **[1-7]**.
- ☑ La pantalla **[1-20]** se ilumina en rojo = se muestran la temperatura real y la nominal.

La herramienta todavía no está lista para funcionar.

La pantalla **[1-20]** se ilumina en verde = se ha alcanzado la temperatura de servicio. Se muestra la temperatura nominal. La herramienta está ahora lista para funcionar.

- Efectuar los ajustes deseados (véase el capítulo **8**).
- Pulsar una vez la tecla de arranque **[1-1]**.
- ☑ Se inicia la alimentación de cantos.
- En un intervalo de 20 segundos, introducir la cinta para cantos en el alojamiento para cantos **[1-11]**.
- ☑ En la pantalla **[1-20]** se muestra el tiempo restante.

La cinta para cantos se retrae automáticamente hasta la barrera óptica **[3-4]**. La alimentación se detiene.

- Ayudándose de la marca de inicio **[4-2]**, colocar la herramienta en la pieza de trabajo **[4-1]** a aprox. 2 cm de distancia del rodillo de presión **[4-3]** (véase la figura **[4]**). La marca de inicio **[4-2]** y el canto de la pieza de trabajo quedan alineados.
- Pulsar de nuevo la tecla de arranque **[1-1]**.
- ☑ Se inicia la alimentación. Esperar hasta que aparezca visible la cinta para cantos con pegamento.
- Presionar la herramienta en la pieza de trabajo **[5-1]** y guiarla a lo largo de esta de derecha a izquierda (véase la figura **[5]**). Ejercer presión sobre la mesa de apoyo y contra la pieza de trabajo **[5-1]**. No es necesaria ninguna presión en la dirección de avance.
- ☑ La herramienta se mueve automáticamente hacia delante por el avance del canto. Una vez finalizado el paso de la cinta para cantos, el avance se desconecta automáticamente al cabo de un breve tiempo de marcha por inercia.

9.2 Relleno del cartucho de pegamento

- Pulsar la tecla de relleno **[6-1]**.
- ☑ El avance de pegamento **[6-2]** retrocede.
- Abrir la chapaleta **[6-3]**.
- Insertar los cartuchos de pegamento en el cargador.
- Cerrar la chapaleta **[6-3]**.
- Esperar hasta que el avance del pegamento **[6-2]** se haya desplazado hacia delante y haya generado presión en los cartuchos de pegamento.

- ☑ El proceso de relleno ha finalizado; puede continuar el trabajo con la herramienta.

9.3 Enjuague de los cartuchos de pegamento



ADVERTENCIA

Justo después de accionar la palanca de seguridad y bajar al mismo tiempo la placa media (posición de enjuague) puede salir pegamento.

Peligro de quemaduras y daños materiales por pegamento caliente

- Retirar el colector de gotas y colocar un recipiente más grande debajo de la herramienta.

Con esto se presiona el pegamento sin cinta para cantos para la realización de:

- Cambio de color en los cartuchos de pegamento
- Cambio de pegamento de EVA a PU
- Enjuague del pegamento de PU de la herramienta con cartuchos de limpieza

❗ Para un enjuague completo se necesitan aprox. tres cartuchos de pegamento.

❗ Si se precisan más cartuchos de pegamento, pulsar la tecla de relleno **[1-21]** y repetir el proceso.

- Situar la herramienta en el borde de la mesa (véase la figura **[7]**).
- Retirar el colector de gotas **[1-13]**.
- Colocar debajo el recipiente para recoger el pegamento caliente.
- Pulsar la tecla de relleno **[1-21]**.
- ☑ El avance de pegamento retrocede.
- Abrir la chapaleta **[1-18]**.
- Sacar los cartuchos de pegamento completos.
- Insertar cartuchos de pegamento nuevos.
- Cerrar la chapaleta **[1-18]**.
- Regular la altura máxima del canto con el botón giratorio para el ajuste de la altura del canto **[1-4]**.
- Presionar la palanca de seguridad para el enjuague **[1-9]** y girar simultáneamente el botón giratorio para el ajuste de la altura del canto **[1-4]** en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la placa media **[1-12]** toque la parte inferior de la herramienta.
- ☑ Se ha alcanzado la posición de enjuague.

- ▶ Pulsar la tecla de arranque **[1-1]** > 1 segundo.
 - ☑ En la pantalla **[1-20]** se muestra el símbolo de la preparación del proceso de enjuague. Este comienza al cabo de 1 segundo.
 - ▶ Realizar el proceso de enjuague hasta que salga pegamento nuevo de la boquilla de pegamento **[1-14]**.
 - ☑ Las boquillas de pegamento **[1-14]** están abiertas y se ha generado presión en los cartuchos.
- En la pantalla **[1-20]** se muestra el símbolo del proceso de enjuague con indicación de estado.
- ▶ Interrumpir el enjuague: Pulsar de nuevo la tecla de arranque **[1-1]**.
 - ☑ Las boquillas de pegamento **[1-14]** están abiertas y se ha interrumpido la presión en los cartuchos de pegamento.
 - ▶ Finalizar el enjuague y abandonar la posición de enjuague: girar el botón giratorio en sentido horario para ajustar la altura del canto **[1-4]**.
 - ☑ La placa media **[1-12]** se desplaza hacia arriba, las boquillas de pegamento **[1-14]** están cerradas y la presión en los cartuchos de pegamento ha finalizado. La pantalla **[1-20]** muestra disponibilidad normal.
 - ▶ Volver a enganchar el colector de gotas **[1-13]**.

9.4 Indicaciones especiales respecto al trabajo con pegamento de PU

- ▶ Preprogramar los niveles de temperatura a 120 °C - 140 °C y 190 °C (véase el capítulo 7.2).
 - ▶ Ajustar la temperatura a 120 °C - 140 °C.
 - ▶ Abrir la lata de pegamento de PU con un abrelatas y extraer el cartucho de pegamento.
 - ▶ Retirar el papel circundante que reviste el interior.
 - ▶ Colocar el cartucho como de costumbre y encolar los cantos.
- ⓘ El cartucho de pegamento de PU debe presionarse completamente con el sistema para que este se llene completamente de pegamento.

9.5 Enjuague para retirar el pegamento de PU de la herramienta

- ▶ Situar la herramienta en el modo de enjuague (véase el capítulo 9.3).
- ▶ Ajustar la temperatura a 120 °C - 140 °C.

- ▶ Llenar un casete de irrigación y enjuagar completamente.
- ▶ Cambiar la temperatura a 190 °C.
- ▶ Enjuagar como mínimo tres cartuchos de pegamento para EVA hasta eliminar todo el detergente de la herramienta y hasta que el sistema esté completamente lleno de pegamento para EVA.

9.6 Al finalizar el trabajo

- ▶ Desconectar la herramienta y dejarla enfriar.
- ▶ Si es preciso, limpiar con cuidado la boquilla del pegamento **[1-14]** con un listón de madera. No utilizar medios metálicos ni fácilmente inflamables.
- ▶ Sacar el colector de gotas **[1-13]** y volcarlo para la limpieza.

Tener en cuenta las siguientes advertencias:

- No colocar la herramienta en el Systainer **hasta que se haya enfriado totalmente**.
- No transportar la herramienta con el modo de enjuague ajustado, puesto que en tal caso puede salir pegamento.

9.7 Cable de prolongación

Si se necesita un cable de prolongación, este debe tener una sección transversal suficiente para evitar una caída excesiva de voltaje o un sobrecalentamiento. Una caída excesiva de voltaje reduce la potencia y puede ocasionar un fallo del motor. La siguiente tabla muestra el diámetro correcto del cable para esta herramienta en función de su longitud.

Dimensiones del cable en AWG

Amperaje de la herramienta	Longitud del cable en pies			
	25	50	100	150
3-6	18	16	16	14
6-8	18	16	14	12
8-10	18	16	14	12
10-12	16	16	14	12
12-16	14	12	-	-

Dimensiones del cable en mm²

Amperaje de la herramienta	Longitud del cable en metros			
	15	30	60	120
3-6	0.75	0.75	1.5	2.5
6-8	0.75	1.0	2.5	4.0

Amperaje de la herramienta	Longitud del cable en metros			
8-10	0.75	1.0	2.5	4.0
10-12	1.0	2.5	4.0	-
12-16	-	-	-	-

Usar solo cables de prolongación contemplados por el estándar NRTL.

No utilizar nunca dos cables de prolongación juntos. Utilizar uno largo en su lugar.

❗ Cuanto más bajo sea el número AWG, más fuerte será el cable.

10 Mantenimiento y cuidado



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y electrocución

- Desconectar el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o de conservación.
- Todos los trabajos de mantenimiento y reparación que exijan abrir la carcasa tan solo pueden ser llevados a cabo por un taller de servicio técnico autorizado.



PRECAUCIÓN

Algunos productos de limpieza y disolventes resultan perjudiciales para las piezas de plástico.

- Algunos de ellos incluyen, entre otros, gasolina, acetona, metiletilacetona (MEK) y oxocloruro de carbono. Los productos de limpieza normalmente contienen cloro y amoníaco y los productos de limpieza del hogar contienen amoníaco.

El Servicio de Atención al Cliente y de reparaciones solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Utilice exclusivamente **piezas de repuesto originales de Festool**.

Más información: www.festoolusa.com/service

- Mantener la máquina siempre limpia. Para ello prestar atención a los capítulos 9.3 y 9.6.
- Puede sustituirse la placa deslizante de plástico [2-1] (pieza de desgaste) en caso de deterioro soltando los cuatro tornillos situados en la parte inferior de la mesa de apoyo [1-17].

- Con el fin de garantizar una correcta circulación del aire, las aberturas para el aire de refrigeración de la carcasa deben mantenerse despejadas y limpias.
- Guardar en un lugar seco y sin polvo.

11 Accesorios

Utilice únicamente los accesorios Festool originales y el material de consumo Festool diseñados para esta máquina, puesto que los componentes de este sistema están óptimamente adaptados entre sí. La utilización de accesorios y material de consumo de otros fabricantes puede afectar a la calidad de los resultados de trabajo y conllevar una limitación de los derechos de la garantía. El desgaste de la máquina o de su carga personal puede variar en función de la aplicación. Utilice únicamente accesorios originales y material de consumo de Festool para su propia protección y la de la máquina, así como de los derechos de la garantía.

Encontrará los números de pedido relativos a los accesorios y las herramientas en www.festoolusa.com.

11.1 SYSTAINER

Systainer

Muchos de los productos Festool se entregan en un embalaje exclusivo denominado "Systainer" que sirve de protección a la herramienta y sus complementos, además de facilitar su almacenamiento. Los Systainer pueden apilarse y encajan unos con otros. Además se adaptan sin problema a cualquier aparato de aspiración CT de Festool.

Para abrir el Systainer



Gire el T-loc [SYS-b-1] a esta posición.

Para cerrar el Systainer



Gire el T-loc [SYS-b-1] a esta posición.

Para encajar dos Systainer

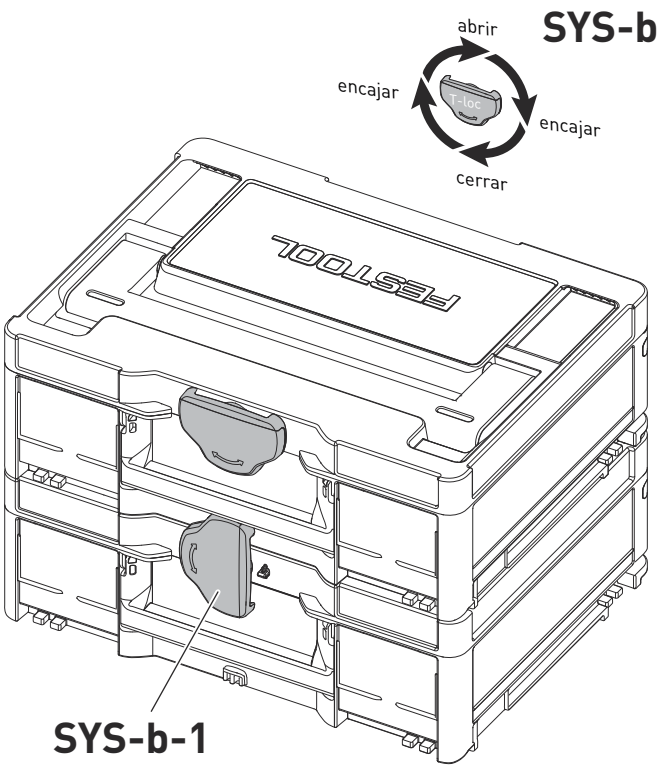
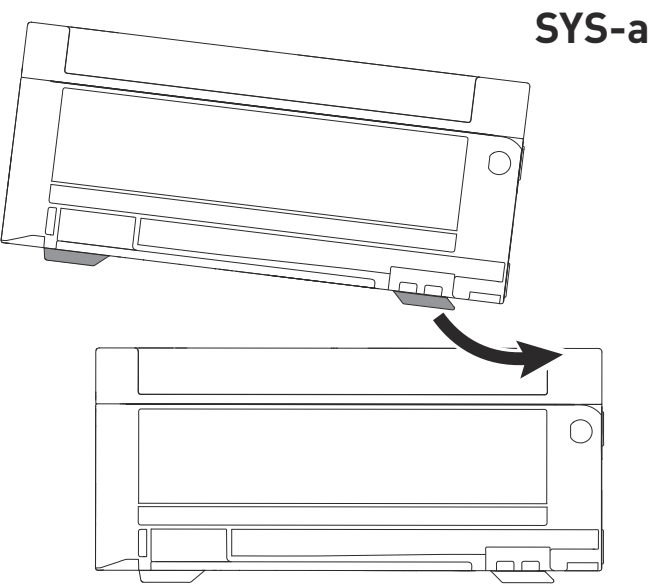
Ponga el Systainer sobre un otro [SYS-a].



Gire el T-loc [SYS-b-1] a una de estas posiciones (Fig. [SYS-b]).

Los Systainers están encajados y cerrados.

- i** El Systainer Classic Line se puede unir por la parte inferior con un Systainer T-Loc o con un Systainer³ por medio de sus cuatro enclavamientos
- El Systainer T-Loc se puede unir por abajo o por arriba con un Systainer³.



12 Medio ambiente

No deseche la herramienta junto con los residuos domésticos. Recicle las herramientas, accesorios y embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respete la normativa vigente del país.

13 Subsanación de errores

Problema	Posibles causas	Solución
Se detiene el funcionamiento en marcha.	La chapaleta [1-18] está abierta. Al abrir la chapaleta durante el funcionamiento se detiene el suministro de pegamento. Sin embargo, el avance continúa en marcha.	Cerrar la chapaleta [1-18] .
	Mensaje de error (se muestra en la pantalla [1-20]): La cinta para cantos todavía está insertada.	Retirar la cinta para cantos.
La herramienta se apaga.	La herramienta se encuentra en el modo de enfriamiento < 50 °C	Encender de nuevo la herramienta pulsando la tecla de arranque [1-1] .
La iluminación de la pantalla [1-20] se vuelve de color rojo.	La herramienta pasa al modo de enfriamiento al cabo de 15 minutos sin manejo.	Encender de nuevo la herramienta pulsando la tecla de arranque [1-1] .

Problema	Posibles causas	Solución
La alimentación se desconecta antes de introducir la cinta para cantos.	Se ha rebasado el periodo de tiempo de 20 segundos.	Arrancar de nuevo el accionamiento pulsando la tecla de arranque [1-1] .
La alimentación no se desconecta a pesar de que ya ha pasado toda la cinta para cantos.	La barrera óptica [3-4] está sucia.	Limpiar con cuidado la barrera óptica [3-4] .
La pantalla [1-20] muestra el requerimiento para retirar la cinta para cantos aunque haya insertada una cinta para cantos.		
En caso de que se produzcan fallos inesperados, puede desconectar la máquina o desenchufarla de la red eléctrica en cualquier momento.		
La cinta para cantos no se pega.	Impurezas/Los agujeros de la boquilla están obstruidos.	Eliminar las impurezas mediante enjuague (véase el capítulo 9.3).
		Si está demasiado sucia, girar la placa media [1-12] por completo hacia arriba y, en estado de funcionamiento, limpiar los agujeros inferiores de boquilla.
Pegamento demasiado líquido / demasiado duro, demasiada cantidad / cantidad insuficiente.	Ajuste erróneo de temperatura o cantidad de pegamento.	Ajustar la temperatura por medio de las teclas de menú [1-19] para los cartuchos de pegamento utilizados. – Pegamento demasiado líquido: Temperatura -10 °C – Pegamento demasiado duro: Temperatura +10 °C Si es necesario, adaptar la cantidad de pegamento con las teclas de menú [1-19] .
Aplicación de pegamento deficiente si las cintas para cantos son delgadas (según el material, entre aprox. 1/64" y 1/32" (0.5 y 0.8 mm) al inicio del encolado.	Presión insuficiente de la cinta para cantos en la boquilla de pegamento.	Reforzar la cinta para cantos al inicio del encolado con un suplemento de cinta (aprox. 7-7/8" (20 cm)) que tenga la misma altura de canto. Este suplemento se introduce también detrás de la cinta para cantos en la alimentación de cantos.
Se muestra un símbolo de error en la pantalla [1-20] .	El sistema electrónico de la herramienta ha detectado un error grave.	Desconectar la herramienta pulsando el interruptor de conexión y desconexión [1-8] y dejarla enfriar unos minutos. Volver a conectar la herramienta pulsando el interruptor de conexión y desconexión [1-8] . Si vuelve a mostrarse el símbolo de error, ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente.